

AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MƏEMMER N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



UṬṬun n umsedfer:
UṬṬun n usnay:

AKATAY N TAGGARA N USWIR N UMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAYULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA: TASNULFAWALT

ASENTEL

**Tasleḡt tasnalsit gar snat n temnaḡin n Leqbayel,
Xeṛraṡa deg ugezdu n Bgayet d Yiwadiyen deg ugezdu n
Tizi Wezzu.**

.

Syur:

- BELALI Fatiḡa
- ḤADID Faḡma

Amesnil:

Massa : ḤALLIL Ferruḡa

Asqamu n yimsekyaden :

- Massa KIREC Werdiya
- Massa ḤALLIL Ferruḡa
- Massa TILMATIN Lamiya

Aselway

Amesnil

Tamsekyadt

Aseggas Asdawan: 2016/2017

ABUDDU

Ad buddey akatay-agi :

I yimawlan-iw ezizen, ad yesseyzef Rabbi di leemer-nsen.

I gma Mezyan.

I yissetma (Σaziza, Ferruğa, Tamilla, Wardiya).

I yiggawen-iw (Nayim, Gina, Yanelle, Fafuc).

I jida Cabħa, ad yesseyzef Rabbi di laemer-is.

I temddakkelt-iw FIFI,d umedakkel-iw ΣALADDIN.

I yimdukkal-iw sumata aladya HĀSAN akked HĀMID.

D widak akk yellan yidi deg useqdec n ukata- agi.

FADMA

ABUDDU

Ad buddey akatay agi :

I yemma ad fell-as yeefu Rebbi.

I baba ad yesseyzef Rebbi di laemer-is.

I watmaten-iw d yessetma.

I zeğģigen n twacult(yal yiwen s yisem-is).

I temdukkal-iw d yemdukkal-iw,aladya SALADDIN.

I temdakkult-iw FAFUC ukkud xedmay akatay-agi.

I twacult BELALI akken ma llan.

FATIHA

Tazwart tamatut :

| | |
|--------------------------------|----|
| 1. Tazwart..... | 07 |
| 2. Tamukrist | 07 |
| 3. Turdiwin | 08 |
| 4. Afran n usentel | 08 |
| 5. Iswi n ukatay | 08 |
| 6. Amud | 08 |
| 7. Asenked n temnađin | 09 |
| 7.1. Tamnađt n Xerrata | 09 |
| 7.2. Tamnađt n Yiwadiyen | 09 |
| 8. Imsulyuyen | 10 |
| 8.1. Wid n Xerrata..... | 10 |
| 8.2. Wid n Yiwadiyen..... | 10 |

Asbadi n wawlen igejdanen

| | |
|----------------------------|----|
| 1. Tanđawit..... | 11 |
| 2. Timsislit..... | 11 |
| 3. Tirgalin | 11 |
| 4. Amyutti n tergalin..... | 11 |
| 5. Tasnamkit | 11 |
| 6. Tusnawalt..... | 11 |
| 7. Asalay..... | 12 |
| 8. Tasnalya..... | 12 |
| 9. Arettal..... | 12 |
| 10. Azar..... | 12 |
| 11. Amawal | 13 |

Ixef amezwaru : Tanđawit timsislit

| | |
|------------------------------------|----|
| Tazwart..... | 14 |
| 1. Imesli [b] tunđa-s d [v]..... | 14 |
| 2. Imesli [t] tunđa-s d [ts] | 15 |
| 3. Imesli [t̥] tunđa-s d [ts]..... | 16 |
| 4. Imesli [tt] tunđa-s d [ts]..... | 16 |

| | |
|------------------------------------|----|
| 5. Imesli [t] tunɗa-s d [t]..... | 16 |
| 6. Imesli [t̥] tunɗa-s d [d̥]..... | 17 |
| 7. Imesli [d] tunɗa-s d [ð]..... | 18 |
| 8. Imesli [g] tunɗa-s d [ɣ]..... | 19 |
| 9. Imesli [ɛ] tunɗa-s d [a:]..... | 20 |
| 10. Imesli [t̥] tunɗa-s d [θ]..... | 21 |
| 11. Imesli[d̥] tunɗa-s d [d]..... | 21 |
| 12. Imesli [k] tunɗa-s d [k̥]..... | 22 |
| 13. Imesli [y] tunɗa-s d [g]..... | 22 |
| 14. Imesli[gw] tunɗa-s d [p]..... | 22 |
| 15. Imesli [y] tunɗa-s d [g]..... | 23 |
| 16. Imesli [g] tunɗa-s d [w]..... | 23 |

| | |
|--------------|----|
| Taggara..... | 23 |
|--------------|----|

Ixef wis sin: Tandawit talyawit

| | |
|--------------|----|
| Tazwart..... | 25 |
|--------------|----|

| | |
|--|----|
| 1. Tandawit deg uɗar n wawal..... | 25 |
| a. Aɗar bu yiwet n tergelt | 25 |
| b. Aɗar bu snat n tergalin..... | 25 |
| c. Aɗar bu kraɗ n tergalin..... | 26 |
| d. Aɗar bu ukuz n tergalin..... | 27 |
| 2. Asnerni deg uɗar..... | 27 |
| a. Di tmeslayt n Xerraɗa..... | 27 |
| b. Di tmeslayt n yiwaɗiyen..... | 28 |
| 3. Tandawit deg usaley..... | 28 |
| a. /a/ tettuyal /i/ di tazwara n wawal..... | 28 |
| b. /a/tunɗa-s d/i/ di tlemmast n wawal..... | 29 |
| c. /a/tunɗa-s d/i/ di taggara n wawal..... | 29 |
| d. /a/tettuyal d /u/ di tazwara n wawal..... | 29 |
| e. /a/tettuyal d /u/ di tlemmast n wawal..... | 30 |
| f. /a/tettuyal d /u/ di taggara n wawal..... | 30 |
| g. /i/tunɗa-s d /u/ di tlemmast d taggara n wawal..... | 31 |
| h. /i/ tunɗa-s d /Ø/di tazwara..... | 31 |
| i. /i/ tunɗa-s d /Ø/di tlemmast..... | 31 |
| j. /u/ tunɗa-s d /Ø/di tazwara d tlemmast | 32 |

- 4. Asiley n wawalen.....32
 - a. Asilay n umdan.....32
 - b. Asiley n tewsit.....32
- 5. Asuddem d useddes.....33
- 6. Amyutti n tergalin.....34

Tagrayt34

Ixef wis krađ : Tanđawit deg umawal

Tazwart.....37

- 1- Awalen yemgaraden gar tmeslayt n Xerřata d Yiwadıyen....37
- 2- Tasleđt n atfelwit.....42
 - a- Arettal.....42
 - b- Asuddem.....43
 - c- Asuddes44

Tagrayt.....46

Ixef wis ukkuř : Tanđawit tasnamkit

Tazwart.....47

- 1. Udmawen umcabi.....47
 - a. Ummsil d unmik kif-kif-iten.....47
 - b. Unmik kif-kif umssil ibeddel deg usalay.....48
- 2. Udmawen umgired..... 49
 - a. Awalen igetnamkayen49
 - b. Awalen aynisem.....50
 - c. Awalen iknawen/igdawalen50

Tagrayt.....52

Tagrayt tamatut.....53

Amawal.....57

Agbur

Tiybula.....58

Timerna

Amud

- Amud n Xerrata.....59
- Amud n Yiwadiyen.....75

ASNEMMER

- Massa Ḥallil Ferruḡa, i d-yellan yid-ntey yef teyzi n useggas i wakken ad yeddu uxeddim-agi akken iwata, tajmilt-is d tameqqant ,yef ufus n tallelt i ay-d tefka, ama d ayen yerzan aseyti, ama d ayen yerzan iwellihen.
- Taseqqamut n yimzurfa i iqeblen ad yren, wa ad snekden axeddim-agi.
- Tanemmirt i mass ḤEDDAD SAMIR akked mass GADUM ṢALADDIN i ay-d-yeffkan afus almi d taggara n uxeddim-agi.
- Tanemmirt akk i wid i ay-d-yeffkan afus n talalt.

Tutlayt tamaziyt, d tutlayt i tmeslayen deg Tefriqt n ugafa, seg Siwa alamma d Watlas, deg yilel agrakal, alamma d Muritanya.Tebda tutlayt yef waṭas n tentaliyin (Taqbaylit, Taznagit, Tamahaqt ...).

Tutlayt taqbaylit, d yiwet seg tantaliyin-agi, aṭas n wid itt-yettmeslayen (Lezzayer tamanayt ,Tizi Uzzu,Bgayet, Burğ Buṛiriğ, Bumerdes, Seṭṭif ...).Σla ḥsab n SALEM.C :<<wid yettmeslayen tameslayt-agi i iman-nsen wwḍen azal n 2/3 n yiyarfan n tutlayt tamaziyt n Lezzayer>>¹.Maca tantala-agi temxalaf si temnaḍt yer tayed, seg ugezdu yer wayeḍ akken id-yenna umedyaz, LEWNIS AYT MANGLAT :<<Taqbaylit maci yiwet,ay aḥbib yal yiwen taqbaylit-is>>²,MARTINET.A yenna-d dayen deg unamek-agi :<<Ula uli yiwet n temyiwent tasnalsit i izemren ad d-tili d tamsarit, acku iεggalen n yiwet n temyiwent tasnalsit, mgaraden deg wa-gar asen amek i tmeslayen>>³.

Taqbaylit am tutlayin nniḍen, iḍerru-as-d ubeddel deg ugrawal, tbanen-d deg uswir n tenḍawit, i izemren ad yili ama di tewsit n tmetti ney tarakalt.

Deg uxeddim-agi, ad neereḍ ad nesserwes gar snat n tmeslayin n taqbaylit: tameslayt (A) d tin n Xeṛṛaṭa, deg ugezdu n Bgayet, tameslayt (B) d tin n Yiwadiyen deg ugezdu n Tizi Wezzu.

Tazrawt-agi ad tili yef temsislit, talya, tasnamkit, akked umawal. Tasleḍt ad tili yef amud id d- newwi seg ukatay n Mass ḤADDADOU.M.A i yesean 500 n wawalen yemgaraden ama deg usentel, ama deg wartiyen n yiwawaten nsen (tafekka n umdan, ismawen,ismawen n yiwersiwen, imyagen, irbiben,d yimyagen n tyara ...).

Tamukrist:

Deg unadi-agi ntey ,ad neereḍ ad-ner yer yesteqsiyen-agi n tmukrist yerzan asentel ntey.

- Ma yella umgied gar tmeslayt n Xeṛṛaṭa d Yiwadiyen,deg wayen yerzan timsislit d tasnalya?.
- Ma yella umgired gar tmeslayin n Xeṛṛaṭa d Yiwadiyen deg wayen yerzan amawal d tasnamkit?.

¹ CHAKER.S, *Un parler berbère d'Algérie <<kabyle>> syntaxe*,Ed, Aix-en-Provence, 1983, p. 07.

² AYT MANGLAT.L,At Waḍu, 1993.

³ MARTINET.A, *Éléments de linguistique générale*, Ed, Armand Colin, Paris, 1970, p. 145.

Turdiwin

Yella umgired gar tmeslayt n Xeṛṛaṭa d Yiwaḍiyen id yekkan seg:

1-Anegmu n tutlayt.

2-Tamentilt n tenḍawit.

3-Ambaæad yellan gar temnaḍin n Xeṛṛaṭa d Yiwaḍiyen azal n 200km.

Afran n usentel

Ma nemmeslay-d yef tezrawt timsislit, talya, tasnamkit, akked umawal, nufa-d kra n yikatayen i yellan yef usentel-agi, maca nekkenti negla-d s tmuyli tayed imi nefren timnaḍin tiyaḍ(Xeṛṛaṭa d Yiwaḍiyen) yas ahat llant tezrawin timerwasin, imi nezra aḥal mbaæadent temnaḍin-agi, deg wa-gar-asen, rruu yer-s, amek ttmeslayen yimdanen n Xeṛṛaṭa, nezra amaken yella lxilaf d ameqran, daymi iwakken ad nzer deg wacu i yemxalafen nefren asentel-agi.

Iswi n ukatay

Ulac axeddim ur nesei iswi di taggara, deg unadi-agi nessaram ad nessiwed yer yiswan id iteddun:

- Ad tettwassen tutlayt n tmaziyt, ad tili d agerruj i wid id-iteddun.
- Ad nessedres s wayen iwumi nezmer tanḍawit i yellan deg tantala taqbaylit, iwakken ur d nettaf ara ugur mi ara ttmesyar.
- Ad nesseqreb timeslayin n yiwet n tantala(taqbaylit), yas ma akken nembraæadent wa-gar-asent.
- Ad nejmeε tutlayt tamaziyt deg yiwen umawal, acku akken qqaren tutlayt yettwarun di leemer tener.

Amud

Amud i yef tebna tezrawt-ntey nekkes- it-id si tezrawt n M.A.ḤADDADU⁴, deg-s yewwi-d yef waṭas n yisental ama d imyagen, ismawen, irbiben, imyagen n tyara, iḥricen n

⁴ HADADOU M.A, *Le vocabulaire berbère commun*, Thèse de Doctorat d'Etat, Tizi-Ouzou, 2003.

tfekka n umdan,ismawen n yiyarsiwen,ismawen n yimyan, ismawen n waṭṭan,ama d imerna, d yisuraz.

Ha ten-a wuṭṭunen n yisental id nekkes seg umud:

Imyagen:147

Ismawen:141

Irbiben:18

Imyagen n tyara:28

Ihricen n tfekka:50

Ismawen n yiyarsiwen:46

Ismawen n yimyan :27

Asmawen n waṭṭanen:05

Imerna:25

Isuraz :13

Asenked n temnaḍin

Tamnaḍt n Xerṛaṭa :

Tamnaḍt n Xerṛaṭa, tezga-d tama usammer n Bgayet, tetṭef tama talemast n Bgayet d Ṣtif, tebeed yef ugezdu n Bgayet azal n 60km.Tezzi-as-d si tama n unzul tayiwant n Drae Lgayed, si tama ugafa tayiwant n Teskeryunt, si tama n usammer Wad Lbred, si tama n umalu tayiwant n Drae Lgayed.

Tayiwant n Xerṛaṭa, tesea azal n 35077 n yimezday deg useggas(2008), yemfaraqen yef 97,30km², tayiwant-agi, deg-s 10 n tuddar timeqranin:Leewader, At Marei,taddert 75, Ğermuna, Tiwinin, Lkaryar, Tazeerurt, Bu Qaqum, Merwaḥa.

Tamnaḍt n Yiwadiyen:

Tayiwant n Yiwadiyen tezga-d deg ugafa n tmurt n Lezzayer; deg ugezdu n Tizi Wezzu, tebead fell-as (Tizi Wezzu) azal n 35 km, imezday-is iwwden azal 15771 deg useggas (2008),yemfaraqen yef 32,83 km².

Tayiwant-agi, deg-s 10 n tuddar (Adrar amellal, At abdelkrim, At Barġal, At Cellala, At Hilal, Iyil Igulmimen, Iwađiyen, Tiqiwect, Tagemmunt ljdid, Tawrirt Abdellah).

Yezzi-as-d seg lġiha n ugafa, At Maħmud,seg lġiha ugafa umalu, At Yani,seg lġiha n umalu akked unzul umalu, tayiwant n At Tuddar, seg lġiha n unzul Ageni Iyran, At buwadu seg lġiha unzul n usamar, si tama n usamar tayiwant n Tizi n Tlata, tayiwant n Bni Dwala si tama usamar ugafa ⁵.

Imsulyuyen :

Iwakken nessawed nxedmed amud-agi,neffay yer wannar,nesteqsa kra n yimdanen ama di temnađt n Xerřađa,anda id d- nemlal krađ n yergazen yemgaraden di laemer,d temnađt n Yiwadıyen anda id d-nemlal dayen sin yergazen d tmeđtut,fkan-ađ-id tamezzuyt yef yisteqsiyen ntey,wa fkan-ađ-id tiririt yef 500 n wawalen I yellan deg umud-ntey.

Wid n Xerřađa :

- ✓ H. Muħammed: d amyar n Leewader, yesea 78 n yiseggasen, ihedder taqbaylit d cwiđ n tefransist.
- ✓ H. Lħusin : d argaz si taddart n Tzeerurt, yesea 59 n yiseggasen, ihedder taqbaylit d taerabt.
- ✓ G.Racid: d argaz si taddart n wađiwen, d axeddam di tyiwant n Xarrađa, yesea 47 n yiseggasen, ihedder taqbaylit, tarumit, taerabt, d cwiđ n teglizit.

Wid n Yiwadıyen :

- ✓ H.Ali: d argaz si taddart n Ccerfa, yesea 64 n yiseggasen, ihedder taqbaylit d trumit.
- ✓ A.Amar: d aqcic seg taddart n At Bubadu, yesea 26 n yiseggasen, d anelmad di tseddawit n tizi wezzu, ihedder, taqbaylit, taerabt, tarumit, d teglizit.
- ✓ H. sadia: si temnađt n Ccerfa, 54 n yiseggasen tettmeslay taqbaylit, d cwiđ seg trumit.

⁵ [Http:// fr.wikipedia.org/wiki/Ouadhia](http://fr.wikipedia.org/wiki/Ouadhia).

Tabadut n kra n wawalen igejdanen i nessemres di tesleḍt n tezrawt ntey.

1. Tanḍawit :

D amgired yettilin gar tmeslayin, ney yef tantaliyin.

Akken id t-id yenna DUBOIS.J:<<D abeddel i yetthazen tameslayt, iḍerru-as-d ubeddel si temnaḍt yer tayed, dayen si tallit yer tayed, llan wawalen i as- yettruḥun, akken yella umaynut id tt-id-ikecmen >>¹.

2. Timsisliṭ:

D ayen uk nezmer ad t-id nesseṭteq.

Akken id t-id tenna TIGZIRI.N:<<D amsedfar n wawalen, akken i d- yettili lmenteq nsen melba ma tekcem di twuri nsen>>².

3. Tirgalin:

D imesli i d-yettefyen ilmend u uḥerrek n yigmamen.

Akken id t-id yenna Mahrazi.M:<<D lḥes id- yettawin ileffisen ney iḥukkuten i immugen susedsu igmmamen s dixel n tayuct ney deg yimi, ihi dayemi semman-asant tirgalin acku d aeeddi n ubeḥri ,yezmer ad yili yergel kra ,ney akk >>³.

4. Amyutti n tergalin :

Mi ara bedlent amkan deg yiwen n wawal,maca anamek ur yettbeddil ara.

Akken id t-id yenna DUBOIS.J:<<Amyutti, d asenfel n kra n yimeslayan deg wawal .Nessemras awal-agi, mi ara yilin imesla msebeaden>>⁴.

5. Tasnamka :

D yiwen n uḥric yerzan tasnalsit.

Akken id t-id yenna TOURATIER.C: <<D awal id yesnulfa imesnelsi arumi MICHEL BREAL , i wakken ad isemmi ilugan id- yettilin deg ubeddel n unamek>> .

<<Tasnamka d tazwert n unamek n wawal (J.Lyon.P.9)>>

<<Tasnamka d tazwert n unamek n wawal (P.Guirarad, 1995.P.5)>>

<<Tasnamka d tazwert n unamek n wawal d tefyar d tinawt (P.Lerat, 1983,3)(Tamba Mecs 1988 .7)>>⁵

6. Tasnawalt :

D ilugan n tira n tmaziyt d zrur n yilugan yemsedfaren wa deffir wa.

¹ DUBOIS.J, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed, Larousse, Paris, 1994, p. 225.

² TIGZIRI.N, *Phonétique et morphologie*, département de langue et culture Amazigh, p.08.

³ MAHRAZI.M, *Les concepts de base en science du langage*, Ed, OPU, Alger, 2011, p. 133.

⁴ DUBOIS.J, Idem, p. 361.

⁵ TOURATIER.C, *La sémantique*, Armand Colin / Hers, Paris, 2000, p. 08.

⁶ DUBOIS. J, *Dictionnaire de l'linguistique et des sciences du langage*, Ed, Larousse, 1994, p. 281.

Akken id t-id yenna DUBOIS.J:<<D tazrawt n umawal n tutlayt, ihi :d tazrawt n umawal, imsiwel n tutlayt, deg wassay akud imuddusen nniɗen n tutlayt ; asnimeslan ladya taseddast,akked imgan amettan adelsan akked akramwalan.Llan snat n tezrawin tisanawalin :

A-Tusnawalt tasnalyit d tezwart n tyessiwin n tayunin n umawal akked wasay yellan ger-
asent.

B-Tusnawalt tasnamkit :d tazrawt n yinumak n wawalen, d wassay yellan ger-asen>>⁶.

7. Asalay :

D ayen uk i nrenu i uẓar i waken ad yesɛu anamek.

Akken id t-id yenna CAUNTINEAU.J:<<D tayessa n yimesli, d unayri summata, deg wanda nezmer ad d-nar aẓar i wakken ad d- nezleg awal>>⁷.

8. Tasnalya :

D tazrawt n talya n wawal.

Akken id t-id yenna DUBOIS.J:<< Tajerrumt tamensayt, d tazrawt n talyiwin n wawalen s tnmegela i tezrawt n twuriwin nney n tseddast.

Di tesnalsit tatrart, awal n tesnalya tesa sin n yinumak igejdanen :

-Ya tasnalyiwin terza aglam n yilugan n tyessa tagensant n wawalen.

-Ya tasnalya d aglam n yilugan n tyessa tagensant n wawalen akked yilugan n tuqna n wudus di tefyar yer tikkelt>>⁸.

9. Arettal :

D awal,id newwi seg tutlayin nniɗen,ama si tutlayt taqbaylit(Tacawit,Tamaziyt,Tamẓabit...),
ama si tutlayin tibarraniyin(Tarumit,Taglizit...).

Akken id t-id yenna DUBOIS.J:<<Neqqar arettal asnalsi mi ara tili tutlayt (A) tsemres,tkeffu,s usekcem n tayunt ney attwel asnalsi i yellan uqbel di tutlayt (B), anda tutlayt (A) ur tessei ara tayunt ney attwel id nerɗel i yimansen ttunehsaben d irettalen>>⁹.

10. Aẓar:

D lsaɣ yef wacu yebna wawal.

Akken id t-id yenna CANTINEAU.J: <<D tagruma n yifardisen idduklen deg ugraw n wawal, mcudden yer unamek>>¹⁰.

⁷CANTINEAU.J, Racine et schème, in <<mélange offerts à Wiliam Marçais>>, Ed, Maisonneuve et G^{ie}, Paris, 1950, p. 120

⁸ DUBOIS.J, Op. Cit, p. 311.

⁹ DUBOIS.J,Idem, p. 177.

¹⁰CANTINEAU.J,Idem 1950, p. 120.

11. Amawal :

D tusna i yerzan tazrawt n wawal n tutlayt sumata.

Akken id t-id yenna MAHRAZI.M:<<Amawal yeskan agraw n yiferdisen id yessufuyen tutlayt n tyiwant n leqdic n umdan, d win yettmeslayen...>>¹¹.

¹¹ MAHRAZI.M,Op.Cit,p.53.

Timsislit dayen yeeanan tazrawt n yimesla d udariz n umdan. Ilmend n waya, imdanen n yiwet n temyiwent tasnalsit ur edilen ara amek ttmeslayen, tikwal yas awal d yiwen maca asusru yemgarad.

Deg uɣric-agi n tezrawt timsislit, ad neered ad d-nefk akk amgired yellan gar snat n tmeslayin n teqbaylit (Xeɣɣa d Yiwaɗiyen), wa ad d-neered ad d-nmud asiɗen n tenɗawit i yellan gar-asant.

- 1- **Imesli /b/:** di temnaɗt n Xeɣɣa imesli /b/ yettwanteq d [b], ma di temnaɗt n Yiwaɗiyen yettwanteq d [v].

Imedyaten:

| Uɣɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xeɣɣa | | Tamnaɗt n Yiwaɗiyen | |
|-------|------------------------|-----------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 16 | Tourner | Bren | [brən] | Bren | [vrən] |
| 19 | Suivre une destination | Tbee | [tbæ] | Tbee | [θva:] |
| 46 | Etre debout | Bedd | [bædd] | Bedd | [vædd] |
| 66 | Etre tendre | Nnejbad | [nnəʒbað] | Nnejbað | [nnəjvað] |
| 70 | Noir | Aberkan | [abərɣan] | Aberkan | [avərɣan] |
| 116 | Mentir | Skiddeb | [sɣiddəb] | Skiddeb | [sɣiddəv] |
| 158 | Débuter | Bda | [bdɑ] | Bdu | [vdɑ] |
| 178 | Urine | Ibeccicen | [ibəʃʃiʃən] | Ibeccan | [ivəʃʃən] |
| 215 | Puits | Lbir | [lbir] | Lbir | [lvir] |
| 227 | Plat | Atebsi | [atəbsi] | Adebsi | [adəvsi] |
| 229 | Seau | Abidun | [abidun] | Abidun | [aviðun] |
| 232 | Panier | Ṭbeq | [tbeq] | Ṭbeq | [tvəq] |
| 248 | Plat sans viande | Abazin | [abazin] | Abazin | [avazin] |
| 254 | Avaler | Blae | [blaʃ] | Seblae | [səvla:] |
| 270 | Tamis | Ayerbal | [aərbal] | Ayerbal | [aərbal] |
| 318 | Année prochaine | Qabel | [qabəl] | Qabel | [qavəl] |
| 319 | Dans deux ans | Wabel | [wabəl] | Wabel | [wavəl] |
| 329 | Brise | Abeɣri | [abəɣri] | Abeɣri | [avəɣri] |
| 351 | Fève | Abaw | [abaw] | Abaw | [avaw] |
| 352 | Petit pois | Tajilbant | [θazilbant] | Tajilbant | [θazilvant] |
| 375 | Hibou | Bururu | [bururu] | Bururu | [vururu] |
| 424 | Père | Baba | [baba] | Baba | [vava] |
| 490 | Patienter | Sber | [sber] | Sber | [svər] |
| 497 | Sevrer | ɣbes tawaɗɗa | [ɣbəs θawatɗa] | ɣbes tawaɗɗa | [ɣvəs θawatɗa] |

Tamawt :

Imesli/b/ : di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq akken yella di kra n wawalen.

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗa | | Tamnaɗt n Yiwadiyen | |
|-------|-------------------|-----------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 143 | Sein | Tabbuct | [θa bb uθ] | Tabbuct | [θa bb uθ] |
| 365 | Lentisque | Lhelba | [lhəl ba] | Lhelba | [lhəl ba] |

Tamawt :

Imesli /b/ : Yettwanteq d [v] di kra n wawalen ama di temnaɗt n Xerɗa ama deg temnaɗt n Yiwadiyen

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗa | | Tamnaɗt n Yiwadiyen | |
|-------|-------------------|-----------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 147 | Flanc | Abardi | [a v arði] | Ibardi | [i v arði] |
| 409 | Pigeon | Itbir | [iθ v ir] | Itbir | [iθ v ir] |

2- **Imesli [t]:** di temnaɗt n Xerɗa, imesli /t/, yettwanteq d [θ]ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [ts] .

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗa | | Tamnaɗt n Yiwadiyen | |
|-------|-------------------|-----------------|----------------------|---------------------|----------------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 250 | Couscoussière | Taseksiwt | [θasə χ siwθ] | Taseksut | [θasə χ suts] |

- 3- **Imesli /t/:** di temnaɗt n Xerɗa, imesli /t/, yettwanteq d [t], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [ts].

Imedyaten:

| Uɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗa | | Tamnaɗt n Yiwadiyen | |
|------|-------------------|-----------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 353 | Dattes | Ṭmer | [ṭmər] | Ttmer | [ṭsmər] |

- 4- **Imesli /tt/:** di temnaɗt n Xerɗa imesli /tt/ yettwanteq d [t], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [ts].

Imedyaten:

| Uɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗa | | Tamnaɗt n Yiwadiyen | |
|------|--------------------|-----------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 43 | Subir une pression | Ttwazeyyer | [Ṭwazəjj̄ər] | Ttwazeyyer | [ṭswazəjj̄ər] |
| 50 | Avoir une forme | Twacekkel | [ṭwaʃəkkəl] | Twacekel | [ṭswaʃəkkəl] |
| 166 | Epaule | Tayet | [θajet] | Tayet | [θajəts] |
| 219 | Braise | Tirget | [θirgət] | Tirget | [θirgəts] |
| 380 | Pou | Tilkit | [θilk̄it] | Tilket | [θilk̄əts] |
| 480 | C'est une femme | D tameɗtut | [ṭamətṭuθ] | D tameɗtut | [ṭsamətṭuθ] |

- 5- **imesli /t/:** di temnaɗt n Xerɗa, imesli /t/ yettwanteq d [θ], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [t].

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwaɗiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| | | Tira | Tira timsisliit | Tira | Tira timsisliit |
| 298 | Empan | Tardest | [θarðəst] | Tardest | [θarðəsθ] |
| 359 | Poirier | Tifirest | [θifirəst] | Tifirest | [θifirəsθ] |
| 403 | Vache | Tafunast | [θafunast] | Tafunast | [θafunasθ] |

6- **Imesli /t/:**di temnaɗt n Xerɗaɗa, imesli /t/ yettwanteq d [t], ma di temnaɗt n Yiwaɗiyen yettwanteq d [d].

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwaɗiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| | | Tira | Tira timsisliit | Tira | Tira timsisliit |
| 68 | Avoir froid | Asemiɗ | [asəmiɗ] | Asemmiɗ | [asəmmiɗ] |
| 85 | Gouter | Σreɗ | [aʁrəɗ] | Aæreɗ | [a:rəɗ] |
| 162 | Doigts | Aɗad | [aɗað] | Aɗad | [aɗað] |
| 167 | Pied | Aɗar | [aɗar] | Aɗar | [aɗar] |
| 187 | Pet | Awriɗ | [awriɗ] | Uriɗ | [uriɗ] |
| 195 | Chatouiller | Skiteɗ | [skiteɗ] | Skikeɗ | [skikeɗ] |
| 200 | Pus | Arseɗ | [arsəɗ] | Arsəɗ | [arsəɗ] |
| 204 | Orgelet | Iliɗ | [iliɗ] | Illeɗ | [illəɗ] |
| 227 | Plat | Aɗəbsi | [aɗəbsi] | Aɗəbsi | [aɗəvsi] |
| 231 | Sac | Aɗellaɛ | [aɗellaɛ] | Aɗellaɛ | [aɗəlla:] |

| | | | | | |
|-----|-------------------|----------------------|------------------|------------------|--------------------|
| 273 | Fil | Lxiɗ | [lxiɗ] | Lxid | [lxid] |
| 280 | Tisser | Xiɗ | [xiɗ] | Xid | [xid] |
| 310 | Hier | Iɗelli | [iɗelli] | Idelli | [idelli] |
| 311 | Avant-hier | Sendiɗelli | [səndiɗelli] | Sendiɗelli | [səndiɗelli] |
| 312 | Il ya trois jours | Sdat n sendiɗelli | [zaθnsəndiɗelli] | Sendawsendiɗelli | [səndawsəndiɗelli] |
| 313 | Nuit | Iɗ | [iɗ] | Id | [id] |
| 408 | Coq | Agaziɗ | [agaziɗ] | Ayaziɗ | [ayaziɗ] |
| 432 | Frère de l'épouse | Aɗeggal | [aɗegg°al] | Aɗeggal | [aɗegg°al] |
| 442 | Prêter/emprunter | Rɗel | [rɗel] | Rɗel | [rɗel] |
| 492 | Se renfrogner | Sseɗlem | [sseɗlem] | Sseɗlem | [sseɗlem] |

7- **Imesli /d/:**di temnaɗt n Xerɗaɗa,imesli /d/ yettwanteq d [d], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d[ð].

Imedyaten:

| Uttun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwadiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 66 | Etre tendre | Nnejbad | [nnəbʒad] | Nnejbad | [nnəʒvað] |
| 79 | Avoir peur | Gged | [ggəd] | Ugad | [ugað] |
| 142 | Poitrine | Idmer | [idmər] | Idmaren | [iðmarən] |
| 185 | Moelle | Adif | [adif] | Adif | [aðif] |

| | | | | | |
|-----|---------|-------|----------|-------|----------|
| 387 | Sangsue | Idyer | [idɔ̃ɛr] | Idyer | [idɔ̃ɛr] |
|-----|---------|-------|----------|-------|----------|

8- **Imesli /g/:**di temnaɗt n Xeɗɗa,imesli /g/ yettwanteq d [g], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d[ɣ].

Imedyaten:

| Uɗun | Awal s tefransist | Tannaɗt n Xeɗɗa | | Tannaɗt n Yiwadiyen | |
|------|-------------------|-----------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| | | Tira | Tira timsisliit | Tira | Tira timsisliit |
| 28 | Couper | Gzem | [gzɔ̃m] | Gzem | [ɣzɔ̃m] |
| 32 | Déchirer | Cerreg | [ʃɛ̃rɛg] | Cerreg | [ʃɛ̃rɛɣ] |
| 63 | Etre amer | Irzig | [irziɡ] | Irzig | [irziɣ] |
| 80 | Trembler | Rgigi | [rgigi] | Rgigi | [rɣiyi] |
| 105 | Refuser | Aggi | [aggi] | Aggi | [aɣɣi] |
| 127 | Peau | Aglim | [aglim] | Aglim | [aɣlim] |
| 265 | Joug | Azaglu | [azaglu] | Azaglu | [azaɣlu] |
| 266 | Faucille | Amger | [amgɛr] | Amger | [amɣɛr] |
| 272 | Ensouple | Afeggag | [afeggag] | Afeggag | [afɛggay] |
| 283 | Puisses | Agem | [agem] | Agem | [aɣɔ̃m] |
| 290 | Milieu | Gar | [gar] | Gar | [ɣar] |
| 326 | Ciel | Igenni | [igenni] | Igenni | [iyɛnni] |
| 344 | Moissonner | Mger | [mgɛr] | Mger | [mɣɛr] |

| | | | | | |
|-----|-----------|------|--------|------|--------|
| 366 | Artichaut | Taga | [θaga] | Taga | [θaya] |
|-----|-----------|------|--------|------|--------|

- 9- **Imesli** /ɛ/:di temnaɗt n Xerɗa, imesli /ɛ/ yettwanteq d [ʕ], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [a:].

Imedyaten:

| Uɗun | Awal s tefransist | Tannaɗt n Xerɗa | | Tannaɗt n Yiwadiyen | |
|------|----------------------------|-----------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| | | Tira | Tira timsisliit | Tira | Tira timsisliit |
| 19 | Suivre une destination | Tbee | [tbəʕ] | Tbee | [tvə:] |
| 27 | Réunir | Nnejmaɛ | [nnəʒmaʕ] | Nnejmaɛ | [nnəʒma:] |
| 94 | Reconnaitre | Steeɛf | [stəʕrəf] | Steeɛf | [sta:rəf] |
| 97 | Apprendre | Teellem | [təʕlɛm] | Teellem | [ta:lɛm] |
| 113 | Avoir confiance | Seu laman | [sʕulaman] | Seu laman | [su:laman] |
| 159 | Ester quelqu'un en justice | Careɛ | [ʕarəʕ] | Careɛ | [ʕarə:] |
| 231 | Sac | Aɗellae | [aɗɛllaʕ] | Aɗellae | [aɗɛlla:] |
| 245 | Avaler | Blee | [bləʕ] | Seblae | [səvla:] |
| 285 | Etre tordu | Σwej | [ʕwəʒ] | Σwej | [a:wəʒ] |
| 364 | Aubépine | Tazaerurt | [θazaʕrurθ] | Tazaerurt | [θaza:rurθ] |
| 374 | Chouette | Amieruf | [amiʕruf] | Tamieruft | [θami:rufθ] |
| 376 | Vipère | Lifaa | [lifʕa] | Lafaa | [lafa:] |
| 405 | Bœuf | Aeejmi | [aʕəʒmi] | Aeejmi | [a:ʒmi] |

| | | | | | |
|-----|------------|--------|----------|--------|----------|
| 445 | Aider | Σiwen | [ʃiwən] | Σawen | [a:wen] |
| 494 | Satisfaire | Seqneε | [seqnəʃ] | Seqnaε | [səqna:] |

Tamawt:

Llan kra n wawalen,ur myraden ara di lmenteq, deg Yiwaɗiyen d Xerɗaɗa

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwaɗiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 38 | Dépasser | Σedda | [ʃəddɑ] | Σedda | [ʃəddɑ] |
| 82 | Répugner | Σuf | [ʃaf] | Σaf | [ʃaf] |

10- Imesli /t/ : di temnaɗt n Xerɗaɗa, imesli /t/ yettwanteq d [t], ma di temnaɗt n Yiwaɗiyen yettwanteq d [θ].

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwaɗiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 237 | Déjeuner | Leftur | [ləftur] | Leftur | [ləfθur] |

11- Imesli /d/ : di temnaɗt n Xerɗaɗa, imesli/d/ yettwanteq d [d̥], ma di temnaɗt n Yiwaɗiyen yettwanteq d [d].

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwaɗiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 456 | Onze | Hɗac | [hɗaʃ] | Hɗac | [hɗaʃ] |

12- Imesli /k/ : di temnaɗt n Xerɗaɗa, imesli /k/ yettwanteq d [χ], ma di temnaɗt n Yiwaɗiyen yettwanteq d [k].

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwaɗiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 40 | Découvrir | Kcef | [χʃɛf] | Kcef | [kʃɛf] |

13- Imesli /y/ : di temnaɗt n Xerɗaɗa, imesli /y/ yettwanteq d [j], ma di temnaɗt n Yiwaɗiyen yettwanteq d [g].

Imedyaten:

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwaɗiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 330 | Lune | Ayyur | [ajjur] | Ayyur | [aggur] |
| 430 | Neveu | Ayyaw | [ajjaw] | Ayyaw | [aggaw] |

14- Imesli /w/: di temnaɗt n Xerɗaɗa, imesli/w/ yettwanteq [gg], ma di temnaɗt n Yiwaɗiyen yettwanteq d [p].

Imedyaten :

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwaɗiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|----------------|---------------------|----------------|
| | | Tira | Tira timsislit | Tira | Tira timsislit |
| 216 | Porte | Tawwurt | [θaggurθ] | Tawwurt | [θappurθ] |

15- Imesli /y/ : di temnaɗt n Xerɗaɗa, imesli/y/ yettwanteq d [g], ma di temnaɗt n Yiwaɗiyen yettwanteq d [y].

Imedyaten :

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwadiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| | | Tira | Tira timsisliit | Tira | Tira timsisliit |
| 408 | Coq | Ayaziɗ | [agaziɗ] | Ayaziɗ | [ayaziɗ] |

16- Imesli /g/ : di temnaɗt n Xerɗaɗa, imesli /g/ yettwanteq d [g], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [w].

Imedyaten :

| Uɗɗun | Awal s tefransist | Tamnaɗt n Xerɗaɗa | | Tamnaɗt n Yiwadiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| | | Tira | Tira timsisliit | Tira | Tira timsisliit |
| 57 | Etre court | Igzil | [igzil] | Iwzil | [iwzil] |

Tagrayt

Di taggara n uɗric-agi nufa-d : timeslayin-a (Xerɗaɗa d Yiwadiyen) mgaraden s waɗas deg wa-gar-aset deg wayen yeenan ususu n kra n yimeslayen, (16 d imesli), imesli i deg mgaradent s waɗas [b].

Deg waya, ha-ten-aya yimeslayen i deg mgaraden :

- [b] yettwanteq [v]: Ugar n 25 d awal i deg mgardent, azal n (5,2%). Aye yeenan imesli-agi nufa-d kraɗ (3) n wawalen twanɗaqen d [b], sin wawalen nniɗen twanɗaqen d [v], ur tbeddilen ara asusu.
- [t] yettwanteq [d]: iwɗen 20 d awal ideg mgaraden, azal n (4%).
- [ɗ] yettwanteq [a:]: nufa-d 17 d awal (3,4%). Llan kraɗ (03) n wawalen kif kif iten-tmeslayen di snat n temnaɗin.
- [g] yettwanteq [ɣ]: llan 15 d awal (3%).
- [t] yettwanteq [ts]: llan 6 n wawalen (1,2%), kif-kif ula d imesli n [d] yettwanteq [ð]
- [j] yettwanteq [g]: ala sin n wawalen i yellan deg umud (0,4%).
- [θ] yettwanteq [ts]: ala yiwen n wawal id-nufa, (0,2%). Kif-kif ula d [t] yettwanteq [ts], [t] yettwanteq [θ], [χ] yettwanteq [k], [g] yettwanteq [p], [g] yettwanteq [j], [g] yettwanteq [w].

Tasnalya, d tusna i d-yekkan seg tesnalsit, d tazrawt n wanaw akked talyiwin n wawal. Tasnalaya, tselled awal s umata¹.

Deg uđric-a, i wumi nsemma “tanđawit talyawit”, ad neered ad d-nefk akk abeddel i yellan deg talya n wawal, gar snat n tmeslayin n leqbayel:Xeřřata d Yiwadıyen.Tazrawt-agi ad sen-semmi tanđawit tagensant, imi timeslayin-a tekkint yer yiwet n tantala.

1- Tanđawit deg uđar n wawal

Ađar d tagruma n tergalin s wayes yettwaley wawal.Ma nesled tameslayt ad d-naf yella umagared gar-asent. Tanđawit deg uđar, d abeddel i d-yettlin deg uđar n wawal; awal n tmeslayt (A) yettmcabi akked d wawal n tmeslayt (B) deg unamek, yemgared deg uđar, amgired-agi nettaf-it di kta n tergalin, bla ma tbeddel talya.Ixef-agi yebđa yef ukuz n yiđricen :

a. Ađar bu yiwet n tergelt :

D awal yesean kan yiwet n tergelt deg uđar, seg Yiwadıyen ar Xeřřata awal ibeddel talya, maca yeqqim unamek.

Imedyaten

| Uđun | Awal s tefransist | Awal di Xeřřata | Ađar n wawal | Awal deg Yiwadıyen | Ađar n wawal |
|------|----------------------|--------------------|--------------|-----------------------|--------------|
| 12 | Monter | Ani | N | Ali | L |
| 313 | Nuit | Iđ | Ŧ | Iđ | Đ |
| 328 | Vent | Ađu | Ŧ | Ađu | Đ |

b. Ađar bu snat n tergalin

D awalen yesean snat n tergalin deg uđar, maca di tergalin-agi, tella yiwet ur tettbeddil ara, tayed temgared akked uđar n temnađt niđen.

¹ <https://fr.wikipedia.org/wiki/Morphologie>

Imedyaten

| Uđun | Awal s tefransist | Awal di Xerřađa | Ađar n wawal | Awal deg Yiwadjiyen | Ađar n wawal |
|------|-------------------|--------------------|--------------|------------------------|-----------------|
| 08 | Revenir | Wella | WL | Uyal | YL |
| 167 | Pied | Ađar | TR | Adar | DR |
| 187 | Pet | Awriđ | RTR | Urid | RD |
| 195 | Chatouiller | Skiket | KTR | Skiked | KD |
| 204 | Orgelet | Iliđ | LTR | Illed | LD |
| 216 | La Porte | Taggurt | GR | Tawwurt | WR |
| 280 | Tisser | Xiđ | XTR | Xid | XD |
| 282 | Coudre | Zzet | ZTR | Ezed | ZD |
| 310 | Hier | Iđelli | TL | Iđelli | DL |
| 330 | Lune | Ayyur | YR | Aggur | GR |
| 430 | Neveu | Ayyaw | YW | Aggaw | GW |

c. Ađar bu krađ n tergalin:

Ađar bu krađ n tergalin, d awalen yesean krađ n tergalin deg ufeggag n wawal, maca tella yiwet n tergalit temgared deg snat-agi n temnađin.

Imedyaten

| Uđun | Awal s tefransist | Awal di Xerřađa | Ađar n wawal | Awal deg Yiwadjiyen | Ađar n wawal |
|------|-------------------|--------------------|--------------|------------------------|-----------------|
| 68 | Avoir froid | Ismiđ | SMT | Ismid | SMD |
| 85 | Gouter | Sređ | SRT | Sred | SRD |
| 175 | Barbe | Acamar | CMR | Ačamar | ČMR |
| 200 | Pus | Arseđ | RST | Arsed | RSD |
| 237 | Déjeuner | Leftur | FTR | Leftur | FDR |
| 227 | Plat | Ađebši | TBS | Ađebši | DBS |
| 370 | Souris | Ayerđa | TRD | Ayerda | TRD |
| 408 | Coq | Agaziđ | GZTR | Ayaziđ | YZD |
| 432 | Frère de l'épouse | Ađeggal | TGL | Ađeggal | DGL |

| | | | | | |
|-----|---------------|---------|-----|---------|-----|
| 442 | Emprunter | Rtel | RṬL | Rdel | RDL |
| 492 | Se renfrogner | Ssetlem | ṬLM | Ssedlem | ḌLM |

Tamawt

Tuget n wawalen i d-nuffa deg uḥric-agi « tanđawit deg użar », nemmeslay-d fell-as deg uḥric n tenđawit timsislit (di temnađt n Xerřađa, imesli /t/ tunđa-s d [t], ma di temnađt n Yiwadıyen yettwanteq /d/ [d]), nezmer ad d-nini: ayen yesnan « tanđawit deg użar », tella « tenđawit n ususru » gar tmeslayin-agi n Leqbayel.

d. Ażar bu ukuz n tergalin

Deg teqbaylit s umata, ulac ađas n yifeggagen yesnan ukuz n tergalin, di tugget, tanđawit deg użar bu ukuz n tergalin, yemgarad d wid n bu(yiwet, snat, d krađ), imi yezmer wawal ad yemgired d wayeđ deg tergalit ney snat, bla ma ibeddel unamek.

Imedyaten

| Uđun | Awal s | Awal di | Ażar n | Awal deg | Ażar n |
|------|------------|-----------|--------|-------------|--------|
| | tefransist | Xerřađa | wawal | Yiwadıyen | wawal |
| 203 | Verru | Tifiđliwt | FṬLW | Tifiđliwt | FḌLW |
| 383 | Ver | Ażermamuđ | ZṚMṬ | Tazermamuct | ZRMC |
| 400 | Caprin | Aqerwac | QRWC | Aqelwac | QLWC |

2-Asnerni deg użar

Yettili-d tikwal anda nettaf ażar n wawal yesna tirgalin, ugar n wayen ilaqen; ay-agi nessawal-s, asektek deg użar.

Deg umud-agi ntey nekkes-d awalen i yettwasektek deg-sen użar :

Imedyaten

a- Di tmeslayt n Xerrađa:

| Uđđun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xerrađa | | Tamnađt n Yiwadiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|---------|---------------------|---------|
| | | Awal | Azar-is | Awal | Azar-is |
| 56 | Etre gros, épais | Zhur | ZHR | Uzur | ZR |
| 105 | Refuser | Gama | GM | Agi | G |
| 187 | Pet | Awriđ | WRT | Uriđ | RD |
| 338 | Feuille | Taferrawt | FWT | Ifer | FR |
| 412 | Corne | Iqaciwen | QCW | Acciwen | CW |

b- Di tmeslayt n Yiwadiyen

| Uđđun | Awal s tefransist | Tamnađt n Yiwadiyen | | Tamnađt n Xerrađa | |
|-------|-------------------|---------------------|---------|-------------------|---------|
| | | Awal | Azar-is | Awal | Azar-is |
| 183 | Bave | Ildayen | LDY | Aledda | LD |
| 234 | Cruche | Abaqraj | BQRJ | Abriq | BRQ |
| 240 | Semoule | Awren | WRN | Aren | RN |
| 255 | Boire | Ssew | SW | Ssu | S |
| 431 | frère de l'époux | Alwes | LWS | Alus | LS |

3-Tanđawit deg usalay

Asalay yemxalaf seg tmeslayt yer tayed, maca awal ney anamek ur yetbeddil ara, deg tesnilesmettit amgared-agi ssawalen-as tanđawit n usalay. Deg wayen id iteddun, ad d-nefk awalen i deg mgardent tmeslayin n Xerrađa, d Yiwadiyen deg wayen yerzan asalay.

a- /a/ tettuyal /i/ di tazwara n wawal

| Uđđun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xerrađa | | Tamnađt n Yiwadiyen | |
|-------|-------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 137 | Palais | Anay | aRaR | Inyi | iRRi |
| 147 | Flanc | Aberđi | aReRRi | Iberđi | iReRRi |
| 170 | Orteil | Tafdent | taRReRt | Tifdent | TiRReRt |
| 205 | Ganglion | Awles | aRReR | Iwles | iRReR |

| | | | | | |
|-----|---------|----------|----------|----------|----------|
| 355 | Plante | Ayemmay | aReRRaR | Imyi | iRRi |
| 351 | Fève | Abaw | aRaR | ibiw | iRiR |
| 377 | Serpent | Azrem | ARReR | Izrem | IRReR |
| 378 | Crapaud | Amqerqur | AmReRRuR | Imqerqer | ImReRReR |
| 387 | Sangsue | Adyer | ARReR | Idyer | IRReR |
| 437 | Jumeaux | Akniwen | ARRiReR | Ikniwen | IRRiReR |

b- /a/tunđa-s d/i/ di tlemmast n wawal

| Uţţun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xerřađa | | Tamnađt n Yiwadıyen | |
|-------|-------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 168 | Jambe | Aqejjar | aReRRaR | Aqejjir | aReRRiR |
| 178 | Urine | Ibeccicen | iReRRaReR | Ibeccan | iReRRaR |
| 296 | Etre incliné | Mal | RaR | Mil | RiR |
| 351 | Fève | Abaw | aRaR | Ibiw | iRiR |
| 376 | Vipère | Llifea | RRiRRa | Llafa | RRaRRa |

c- /a/tunđa-s d/i/ di taggara n wawal

| Uţţun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xerřađa | | Tamnađt n Yiwadıyen | |
|-------|-------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 467 | Par où ? | Anisa? | aRiRa | Ansi? | aRRi |
| 479 | Niveler | Wađa | RaRa | Wetţi | ReRRi |

d- /a/tettuyal d /u/ di tazwara n wawal

| Uţţun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xerřađa | | Tamnađt n Yiwadıyen | |
|-------|-------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 187 | Pet | Awriđ | aRRiR | Uriđ | uRiR |

e- /a/tettuyal d /u/ di tlemmast n wawal

Imedyaten :

| Uđun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xerřađa | | Tamnađt n Yiwadıyen | |
|------|-------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 02 | Naître | Lal | RaR | Lul | RuR |
| 82 | Répugner | Σaf | RaR | Σuf | RuR |
| 84 | Sentir | Ĥas | RaR | Ĥus | RuR |
| 251 | Avoir faim | Llađ | RRaR | Lluđ | RRuR |
| 252 | Avoir soif | Fad | RaR | Fud | RuR |

f- /a/tettuyal d /u/ di taggara n wawal

Imedyaten

| Uđun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xerřađa | | Tamnađt n Yiwadıyen | |
|------|--------------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 31 | Percer | Sefla | seRRa | Flu | RRu |
| 76 | Aimer | Bya | RRa | Byu | RRu |
| 93 | Se rappeler, se souvenir | Cfa | RRa | Cfu | RRu |
| 98 | Oublie | Sha | RRa | Ttu | RRu |
| 113 | Avoir confiance | Sea laman | RRa RaRaR | Seu laman | RRu RaRaR |
| 114 | Etre bon, généreux | lha | RRa | lhu | RRu |
| 158 | Débuter | Bda | RRa | Bdu | RRu |
| 258 | Etre rassasié | Rwa | RRa | Rwu | RRu |

Tamawt

Deg umud-agi, akk awalen ikeffun s uyr u /u/ deg tmeslayt n **Yiwadıyen**, ikeffu s agra /a/ di tmeslayt n **Xerřađa**, ma di tlemmast n wawal d anemgal, agra/a/ di temnađt n **Yiwadıyen** yettuyal d uyr u /u/ di temnađt n **Xerřađa**, mi ara yili uđar n wawalen d bu snat n tergalin.

g- /i/ tunđa-s d /u/ di tlemmast d taggara n wawal

Imedyaten

| Uđun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xeřrađa | | Tamnađt n Yiwađiyen | |
|------|-------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 220 | Cendre | Iyuyad | iRuRaR | Iyiyden | iRiRReR |
| 37 | Ajouter | Rni | RRi | Rnu | RRu |
| 101 | Rêve | Argi | aRRi | Argu | aRRu |

h- /i/ tunđa-s d /Ø/ di tazwara

Imedyaten

| Uđun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xeřrađa | | Tamnađt n Yiwađiyen | |
|------|-------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 53 | Etre vieux | Myur | RRuR | Imyur | iRRuR |
| 68 | Etre froid | Smiđ | RRiR | Ismiđ | iRRiR |
| 95 | Connaitre, Savoir | Ssen | RReR | Issin | iRReR |

i- /i/ tunđa-s d /Ø/ di tlemmast

Imedyaten

| Uđun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xeřrađa | | Tamnađt n Yiwađiyen | |
|------|-------------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 95 | Connaitre, savoir | Ssen | RRiR | Issin | iRRiR |
| 204 | Orgelet | Iliđ | iRiR | Illeđ | iRReR |
| 380 | Pou | Tilkit | tiRRit | Tilket | tiRRet |
| 475 | Avoir la chair de poule | Cerwew | RiRReR | cirew | ReReR |

j- /u/ tunđa-s d /Ø/di tazwara, d tlemmast

Imedyaten

| Uttun | Awal s tefransist | Tamnađt n Xerřađa | | Tamnađt n Yiwadıyen | |
|-------|-------------------|-------------------|-----------|---------------------|-----------|
| | | Awal | Asalay-is | Awal | Asalay-is |
| 79 | Avoir peur | Ugad | uRuR | Gged | RReR |
| 188 | Respirer | Snufes | sRuReR | Neffes | ReRReR |
| 378 | Crapaud | Amqerqur | amReRRuR | Imqerqer | imReRReR |

4-Asiley n wawalen :

a- Asiley n umđan

Deg tmaziyt (awal n teqbaylit), tuget n wawalen sean asget, maca ttilint tsuraf. Ma nemmuqel awalen-agi ntey, ad d-naf ulyen s tmerna n yiwen seg uđfiren (iyen, an, in, en, wen...).

Asiley n usget yemgarad seg tmeslayt yer tayed, deg tantala taqbaylit. Mi nexdem tazrawt-ntey, nufa-d maci kif-kif i yulyen wawalen isguten, maca llan wawalen deg temnađt n Xerřađa d asuf, ur sein ara asget, maca di Yiwadıyen ala.

Imedyaten

| Uttun | Awal s tefransist | Tameslayt n Xerřađa | | Tameslayt n Yiwadıyen | |
|-------|-------------------|---------------------|----------|-----------------------|-----------|
| | | Asuf | Asget | Asuf | Asget |
| 178 | Urine | / | Ibecicen | / | Ibeccan |
| 182 | Crachat | / | Isusfan | / | Ttibusaf |
| 220 | Cendre | / | Iyuyad | / | Iyyiden |
| 183 | Bave | Aledda | / | / | Ileddayen |

b- Asiley n tewsit

Isem deg teqbaylit, s umata yesa amalay, yesa unti (amci/tamci), isem unti yettaley s tmerna n /t/ di tazwara d taggara n wawal (t__t). Llan yismawen imalayen mgaraden d untiyen nsen

(agenduz/tafunast), maca llant tsuraf, llan yismawen d imalayen ur sean ara unti (itij, igenni, itri...), akken llan yismawen d untiyen ulac ɣur-sen amalay (tala, tiziri, tafat...).

Deg tesleđt-agi mačči d ayen i izrin id d-nufa, imi llan kra n yismawen deg tmeslayin d imalayen, ur nesēi unti, neɣ d untiyen ur nesēi amalay, i wakken ad nessegzi, ha-ten-a kra n yimediyaten :

Imedyaten

| Uđun | Awal s tefransist | Tameslayt n Xerřađa | | Tameslayt n Yiwadjiyen | |
|------|-------------------|---------------------|-------|------------------------|--------------|
| | | Amalay | Unti | Amalay | Unti |
| 182 | Crachat | Isusfan | / | / | Tisusaf |
| 327 | Brume | / | Tagut | Agu | / |
| 383 | Ver | Azermamuđ | / | / | Tazermammuct |
| 385 | Puce | Aselluf | / | / | Taselluft |
| 390 | Fournie | Akuđtef | / | / | Taweđtuft |
| 99 | Intelligence | Aħrec | / | / | Tiħerci |

Awellaħ :

Ayen yerzan awal (aħrec) neɣ (ħrec) d amyag maci d arbib (ameħruc).

5. Asuddem d usuddes

Ayen yeenan asuddem d usuddes d sin yeskaren n usnulfu i ɣef tteklen imesnulfuyen n wawal, maca deg uxeddim-agi, ad nemeslay ɣef wawalen i yellan deg temnađt n Xerřađa d isudimen, di temnađt n Yiwadjiyen d uddisen.

- Deg tmeslayt n Xerřađa, d awal aħerfi, ma deg tmeslayt n Yiwadjiyen semrasen awal asuddim.

Imedyaten

| Uđun | Awal s tefransist | Tameslayt n Xerřađa | | Tameslayt n Yiwadjiyen | |
|------|-------------------|---------------------|---------|------------------------|-----------------|
| | | Awal | Asuddem | Asuddes | |
| 163 | Paume a la main | Axerriđ | / | | Tidikelt n ufus |
| 224 | Torche | Ameceal | / | | Tiftilt n ufus |

- Deg tmeslayt n Yiwadiyen semrasen awal aherfi, deg tmeslayt n Xerçata semrasen awal asuddim

Imedyaten

| Uṭṭun | Awal s tefransist | Tameslayt n Xerçata | | Tameslayt n Yiwadiyen |
|-------|-------------------|---------------------|---------|-----------------------|
| | | Asuddem | Asuddes | Awal |
| 31 | Percer | Sefla | / | Flu |
| 188 | Respirer | Snuffes | / | Neffes |

6. Amyutti n tergalin

Amizwer, yerza tirgalin n wawal, amyutti-agi tiswiëin igellu-d s yiwen n wugur d ameqqran, imi ur nzer ara anamek n wawal, akken yella d ugur ma nebya ad d-nexdem amawal n tmaziyt s umata.

Amyutti n tergali, yetbeddil seg tmeslayt yer tayed, anamek ur yettbeddil ara, maca talya n uzar tettbeddil, deg wayen i d-iteddun, ha-ten-a wawalen umu yemyutti uzar ger tmeslayin n Xerçata d Yiwadiyen.

Imedyaten

| Uṭṭun | Awal s tefransist | Tameslayt n Xerçata | Tameslayt n Yiwadiyen | Targelt yettin |
|-------|-------------------|---------------------|-----------------------|----------------|
| 157 | Finir | Fuk | Kfu | fk/kf |
| 222 | Bouillir | Agzay | Ayzag | gzy/yzg |

Taggrayt

Di taggara n uhric-agi, nessawed ad d-nekkes akk amgired yellan gar snat n tmeslayin n tentala taqbaylit, deg wayen yerzan talya n wawal s umata, ad d-nini timeslayin mgaradent deg :

- Ayen yerzan tançawit deg uzar (azar s umata), timeslayin mgaradent deg 28 d awal(5,6%).

Amedya:

Monter : Ani (Xerçata) / Ali (Iwadiyen).

Revenir : Wella (Xerçata) / Uyal (Iwadiyen)

Ayen yerzan tanđawit n uđar, nerra lwelha yer wawalen yešan deg uđar-nsen targel /t/ nenna-d d akken nemeslayed fell-as deg tanđawit timsislit [t] tunđa-is d [d].

- Ayen yeenan asnerni deg uđar ulac s wałas gar snat n tmeslayin-a, llan kan 10 n wawalen (2%).

Amedya :

Refuser: Gama (Xerrāta) / Agi (Iwađiyen). Boire: Ssew (Iwađiyen) / Ssu (Xerrāta).

- Ayen yerzan tanđawit deg usalay nufa-d 45 d awal (9%) , nerra lwelha yer uyru /u/ nenna-d akk awalen ikeffun s /u/ deg tmeslayt n Yiwāđiten tkeffu s /a/deg tmeslayt n Xerrāta.

Amedya :

Palais : Annay (Iwađiyen) / Inyi (Xerrāta).

Etre incliné : Mal (Iwađiyen) / Mil (Xerrāta).

- Nemmeslay-d yef usiley n wawalen, nebđat yef sin:
 - Asiley n umađan: llan ukuz n wawalen mgaraden gar tmeslayin (amgired deg amek yuley usget).
 - **Amedya:** Crachat: Isusfan (Xerrāta) / Tisusaf (Iwađiyen).
 - Asiley n tewsit : deg uđric-agi anda temxallaf tewsit n wawalen gar tmeslayin nufa-d 8 n wawalen (1, 6%).

Amedya :

Brume: Tagut (Xerrāta) / Agu (Iwađiyen).

- Mi i d-nemmeslay yef usuddes d usuddem nufa-d llan sin (02) n wawalen d iherfiyen deg tmeslayt n Xerrāta, deg tmeslayt n Yiwāđiyen d uddisen.

Amedya :

Torche : Amecçal (Xerrāta) / Taftilt n ufus (Iwađiyen).

Sin (02) n wawalen deg tmeslayt n yiwāđiyen d iherfiyen, deg Xerrāta d isuddimen.

Amedya:

Percer: Flu (Iwađiyen) / Sefla (Xerrađa).

- Di taggara n uđric-agi, nemmeslay-d yef yiwet n tarat tasnalsit (Amyutti n tergalin), deg tezrawt-agi nufa-d krađ (03) n wawalen, nenna-d tarat-agi tettexlaq-d ađas n wuguren i yimseknawalen, iwakken ad ggen yiwen n umawal i tmaziyt.

Amedya:

Bouillir : Agzay (Iwađiyen) / Ayzag (Xerrađa).

Amawal deg unamek-is amatu, d tagruma n wawalen, ney d tawil s wayes temsefhamen

ieeggalen n temyiwent tasnalsit. Maca seg temyiwent ar tayed; yettbeddil wawal, ama deg unusru, deg unamek, ney deg talya, ay-agi id d- igellun s ubayur n umawal n yal tutlayt.

Deg uđric-agi n tesleđt n umawal, ad neeređ ad d-nefk awalen yemgaraden gar Xerrađa d Yiwadıyen, deg yiwet n tfelwit, sin akin, ad tt- nesleđ , wa ad tt-id-nessegzu.Di taggara n uđric, ad d-nefk asiđen awal s umata.

1- Awalen yemgaraden ger tmeslayt n Xerrađa d Yiwadıyen

| Uđun | Awal s tefransist | Awal di temnađt n Xerrađa | Awal di temnađt n Yiwadıyen |
|------|---------------------|---------------------------|-----------------------------|
| 06 | Marcher, Aller | Ggur,uggir | Lđu |
| 07 | Courir | Ŧleq | Azzel |
| 08 | Revenir | Wella | Uyal |
| 09 | Déplacer une chose | Senqel | Beddel amkan |
| 11 | Ramper | Ĥbu | Mured |
| 12 | Monter | Ani | Ali |
| 13 | Descendre | Hwa,Ŧter | Sub |
| 15 | Jeter, lancer | Ŧeyyec | Đegger |
| 35 | Sortir | Reg | Ffey |
| 36 | Enfoncer | Σemmeq | Ssed |
| 44 | Nombreux | Fti | Fti, Ili s watas |
| 49 | Etendre | Serree | Tekki |
| 50 | Avoir une forme | Twacekkel | Đbee |
| 51 | Donner une forme | Cekkel | Ssedbee |
| 54 | Etre petit | Beztađ | Mezzi, Mectuđ |
| 56 | Etre gros, épais | Zhur | Uzur |
| 57 | Etre court, rétréci | Igzil,Bertut | Iwzil |

| | | | |
|-----|----------------------|-----------------|------------------|
| 58 | Etre long | Kemmel | Iyzif |
| 69 | Blanc | Amellal | Acebħan |
| 73 | Bleu | Azegza | Amidadi |
| 74 | Vert | Aħcayci | Azegzaw |
| 76 | Aimer | Bya | ħemmel |
| 78 | Hair | Σuf, Γuc | Karuh |
| 83 | Avoir des envies | Cetha, Bya | Cihwi |
| 86 | Toucher | Siy, Qis | Nnal |
| 88 | Faire mal | Ṭur | Qreħ |
| 91 | S'engourdir | Sdewwex | Sree |
| 98 | Oublier | Sha | Ttu |
| 105 | Refuser | Ggama | Agi |
| 106 | Demander, interroger | Tter | Đleb, ssuter |
| 110 | Ecrire | Kteb | Aru |
| 121 | Enfant | Ameččuk | Aqrur |
| 125 | Squelette | Bu yiysan | Tacraft |
| 126 | Tête | Ixef | Aqerru |
| 128 | Nuque | Ayellab | Taxjiṭ n temgart |
| 130 | Front | Aæntus | Anyir |
| 135 | Oreille | Imej | Amezzuy |
| 136 | Nez (narine) | Axennuf | Anzer |
| 141 | Gorge | Agerjum | Tiyersi |
| 144 | Ventre | Lkerc | Aæbbuđ |
| 146 | Dos | Tigga | Azagur, æerur |
| 154 | Poumons | Aberfu, Ataæliq | Turin |

| | | | |
|-----|------------------------|------------------|-----------------------|
| 155 | Boyaux, intestin | Ajeydan | Iżerman |
| 157 | Finir | Fuk | Kfu, ssali |
| 163 | Paume de la main | Axeriť | Tidikelt n ufus |
| 165 | Coudre | Ayemmur | Takaæburt |
| 168 | Jambe | Aqejar | Aqejjir |
| 173 | Cheveux | Cæer | Acebbub |
| 177 | Sourcil | Abliw | Timmi |
| 181 | Morve | Axenťiť, alexxim | Axlul |
| 187 | Pet | Awriť | Uriđ |
| 189 | Regarder | Sig , Taqel | Muqqel |
| 191 | Suer | Dded | Tecfiyi tidi,yettqiri |
| 193 | Se reposer | Serťať | Staæfu |
| 196 | Etre malade | Mređ | Hlek, Ađen |
| 197 | Guérir | Jji | Ĥlu |
| 199 | Pourrir | Setwey | Sefsed |
| 201 | Vertige | Dduxa | Asraæ |
| 202 | Tousser | Skeťkeť | Sguť |
| 206 | Variole | Bu qemqum | Ajeđđiđ |
| 207 | Gale | Međđuť | Tabuzeggayť |
| 209 | Durillon, boursouflure | Taweť | Cufmejjiť |
| 210 | Infécond, stérile | Ijjer | Iæiqer |
| 213 | clôture | Afrag | Zzerb |
| 218 | Foyer, feu | Leafit | Timest |
| 222 | Bouillir | Rkem | Ayzag |
| 224 | Torche | Ameceal | Taftilt n ufus |

| | | | |
|-----|------------------|-------------------|----------------|
| 225 | Lampe | Tabellart | Talambult |
| 226 | Nettoyer | Ferređ | Sizdeg |
| 228 | Cuillère | Tayenjajt | Tiflewt |
| 230 | Outre | Taqrabt | Dayenni |
| 233 | Vase | Tabuqalt | Taqbuct |
| 235 | Entonnoir | Inifif | Lembuđ |
| 236 | Diner | Lemeiciya | Imensi |
| 241 | Pâte | Amtun | Arekti |
| 245 | Battre le lait | Asrugel | Rwi |
| 246 | Lait | Aceffa | Ayefki |
| 257 | Lécher | Lhes | Mceđ |
| 259 | Pétrir | Erek | Ĥri |
| 261 | Cuir | Ajlud | Aglim |
| 262 | Tunique, robe | Tikbert | Taqendurt |
| 263 | Ceinture | Takebbast | Tayeggadt |
| 292 | Dans | Deg | Daxel |
| 301 | Enjambée | Aqejjtar | Ajaequr |
| 306 | Moment | Luqeddin | Tura |
| 309 | Dans trois jours | Sdat n seldazekka | Sliwzekka |
| 314 | Ténèbres | Tallast | Ŧlam |
| 316 | Année passée | Ilindi | Aseggas ieddán |
| 317 | Il ya deux ans | Sendilindi | Aseggas nađ |
| 320 | Quand | Miweq? | Melmi? |
| 323 | Printemps | Rbie | Tafsut |
| 324 | Eté | Şşif | Anebdu |

| | | | |
|-----|-----------------------|------------------|-----------|
| 336 | Arbre | Tasetta | Ttejra |
| 337 | Branche | Ieiref | Acag |
| 349 | Courge | Leđriwat | Taxsayt |
| 354 | Figuier | Tagrurt | Tanqelt |
| 356 | Raisin | Tizurin | Ađil |
| 358 | Olivier sauvage | Azebbuc | Aheccad |
| 361 | Cytise | Lqernun | Tifeywa |
| 369 | Singe | Ahalum | Iddew |
| 396 | Mouton | Ufrik | Axerfi |
| 400 | Bouc | Aqerwac | Akayuz |
| 406 | Cheval | Aserdun, ajedeum | Aewdiw |
| 429 | Frère | Gma | Xuya |
| 434 | Accompagner la mariée | Taquffa | Ngef |
| 438 | Répudier | Llef | Bru |
| 447 | Jouer | Urar | Leab |
| 448 | Tirage au sort | Ili | Tisqar |
| 452 | Beaucoup | Bezzaf | Atas |
| 462 | Quand, lorsque | Miweq ? | Melmi ? |
| 464 | Alors, alors que | Ihi | Ihi |
| 465 | Comme si | Ad as-tinid | Am wakken |
| 467 | Par où? | Anisa? | Anisi? |
| 468 | Pourquoi? | Iwac? | Ayyer? |
| 491 | Saluer | Muchel | Sellem |
| 495 | Appeler | Ter, Seyyet | Ssiwel |
| 496 | Appel | Leeyat | Asiwel |

| | | | |
|-----|-----------|---------|----------|
| 499 | Escalier | Druđ | Tirkabin |
| 500 | Transport | Tumnayt | Rrekba |

2- Tasleđt n tfelwit

a- Aretđal :

Llan kra n wawalen di temnađt n Yiwađiyen,d iređđalen, maca di temnađt n Xeřrađa mačči d iređđalen.Ay-agi temmal-it-id tfelwit d-iteddun:

Imedyaten:

| Uđđun | Awal s tefransist | Awal aređđal | Ađar-is | Llasel-is | Aknaw-is di teqbaylit |
|-------|-------------------|--------------|---------|-----------|-----------------------|
| 73 | Bleu | Amidadi | MD | D taerabt | Azegza |
| 78 | Hair | Kreh | KRH | D taerabt | Σuf, Γuc |
| 106 | Demander | Đleb | ĐLB | D taerabt | Tter |
| 154 | Poumon | Turin | RN | D taerabt | Aberfiđ, Ataeliq |
| 199 | Pourrir | Fsed | FSD | D taerabt | Settwey |
| 292 | Dans | Daxel | DXL | D taerabt | Deg |
| 314 | Ténèbres | Đlam | ĐLM | D taerabt | Tallast |
| 336 | Arbre | Đtejra | CJR | D taerabt | Tasetđa |
| 406 | Cheval | Aewdiw | ΣWD | D taerabt | Aserdun |
| 429 | Frère | Xuya | XY | D taerabt | Gma |
| 447 | Jouer | Leab | LΣB | D taerabt | Urar |
| 491 | Saluer | Sellem | SLM | D taerabt | Muchel |
| 500 | Transport | Rrekba | RKB | D taerabt | Tumnayt |

Tamawt:

Llan kra n wawalen d iređđalen ,di temnađt n Xeřrađa d Yiwađiyen, seg taerabt:

196: Etre malade: Hlek/Mređ.

236: Diner: Leftur/Lemeiciya

499: Escalier: Tirkabin/Druđ.

Llan kra n wawalen di temnađt n Xerřađa d iređđalen si tutlayt n taerabt, maca di temnađt n Yiwadıyen maci d iređđalen:

Imedyaten :

| Uđđun | Awal s tefransist | Aređđal | Ađar-is | Llaseł-is | Aknaw-is di teqbaylit |
|-------|-------------------|----------------|---------|-----------|-----------------------|
| 110 | Ecrire | Kteb | KTB | D taerabt | Aru |
| 136 | Nez | Axennuf | XNF | D taerabt | Inzar |
| 144 | Ventre | Lkarc | KRC | D taerabt | Taæbbuđt |
| 173 | Cheveux | Cæer | CΣR | D taerabt | Acebbub |
| 193 | Se reposer | Sertađ | RĤ | D taerabt | Staefu |
| 218 | Feu | Leafit | efy | D taerabt | Timest |
| 234 | Cruche | Abriq | brq | D taerabt | Abaqraj |
| 244 | Torche | Taftilt n ufus | FTL+FS | D taerabt | Ameceal |
| 323 | Printemps | Rbie | RBΣ | D taerabt | Tafsut |

b- Asuddim :

Llan wawalen d isuddimen di temnađt n Xerřađa, ur llin ara di temnađt n Yiwadıyen :

Imedyaten :

| Uđđun | Awal s tefransist | Awal asuddim di Xerřađa | Ađar-is | Aknaw-is di teqbaylit | Ađar-is |
|-------|-------------------|-------------------------|---------|-----------------------|---------|
| 31 | Percer | Sefla | FL | flu | FL |
| 91 | S'engourdir | Sdewwex | DWX | Srae | SREΣ |
| 224 | Torche | Ameceal | CΣL | Taftilt n ufus | FTL+FS |
| 245 | Battre le lait | Asrugel | RGL | Rwi | RW |
| 254 | Avaler | Seblee | BLΣ | Blee | BLΣ |

Llan kra n wawalen d isuddimen di temnađt n Yiwadıyen, ur llin ara di temnađt n Xerřađa :

Imedyaten :

| Uttun | Awal s tefransist | Awal asuddim deg Yiwađiyen | Azar-is | Aknaw-is di teqbaylit | Azar-is |
|--------------|--------------------------|-----------------------------------|----------------|------------------------------|----------------|
| 51 | Donner une forme | Sseđbee | ĐBΣ | Cekkel | CKL |
| 87 | Caresser | Slef | LF | Derree | DRΣ |
| 226 | Nettoyer | Sizdeg | ZDG | Ferređ | FRĐ |
| 254 | Avaler | Seblee | BLΣ | Blee | BLΣ |

Tamawt

Llan kra n wawalen d isuddimen di temnađt n Xeřrađa, akked d temnađt n Yiwađiyen :

09 : Déplacer une chose : **Şherrek** (ħRk) / **Senqel** (nql).

89 : Avoir mal : **Twaqrađ** (qrđ) / **Twaťur** (ťr).

193 : Se reposer : **Sterťađ** (rťđ) / **Staefu** (ef).

c-Asuddes :

Llan wawalen d uddisen di temnađt n Xeřrađa, ur llin ara di temnađt n Yiwađiyen :

Imedyaten :

| Uttun | Awal s tefransist | Awal uddis di Xeřrađa | Azar-is | Aknaw-is di teqbaylit | Azar-is |
|--------------|--------------------------|------------------------------|----------------|------------------------------|----------------|
| 206 | Variole | Bu qemqum | B+QM | Ajeđđid | JĐĐ |

Llan wawalen d uddisen di temnađt n Yiwađiyen, ur llin ara di temnađt n Xeřrađa :

Imedyaten :

| Uttun | Awal s tefransist | Awal uddis deg Yiwađiyen | Azar-is | Aknaw-is di teqbaylit | Azar-is |
|--------------|--------------------------|---------------------------------|----------------|------------------------------|----------------|
| 209 | Durillon, boursouflure | Cufmejjir | CF+MJR | Taweft | WF |

| | | | | | |
|-----|-----------------|------------------|---------|---------|-----|
| 128 | Nuque | Taxjiđ n temgart | XJT+MGR | Ayellib | FLB |
| 163 | Paume à la main | Tidikelt n ufus | DKL+FS | Axerriđ | XRT |
| 207 | Gale | Tabuzeggayt | B+ZWT | Međđut | ĜT |
| 224 | Torche | Taftilt n ufus | FTL+FS | Amecçal | CΣL |
| 316 | Année passée | Aseggas iæddan | SGS+ΣDN | Ilindi | LND |

Tamawt:

Llan wawalen d uddisen di temnađt n Yiwadıyen d temnađt n Xerřađa :

45 : Etre peux : Ili drus (L+DRS) / Ili ciđ (L+CT).

309 : Dans trois jours : Sdat n seldazekka (SD+SLD+ZK) / Sliwzekka (SL+ZK).

- Llan kra n wawalen anda yiwet n temnađt tessemras sin n wawalen, yiwen kif-kif netta d temnađt niđen, wayeđ yemxallaf :

Imedyaten :

| Uđđun | awal s tefransist | Awal di temnađt n Xerřađa | Awal di temnađt n Yiwadıyen |
|-------|--------------------|---------------------------|-----------------------------|
| 01 | Vivre | Dder, εac | Dder |
| 02 | Naître | Nerna, Lul | Lal |
| 17 | Joindre | Lheq, Qđæ | Lheq |
| 18 | Disjoindre | Bđa, Nefraq | Nefraq |
| 21 | Fermer | Sekwer, bellæ | Sekwer |
| 24 | Laisser | Eđđ, Sers | Eđđ |
| 25 | Enlever | Kkes, Senser | Kkes |
| 28 | Couper | Gzem ,Bđa | Gzem |
| 29 | Tailler, entailler | Fres ,Senqes | Fres |
| 30 | Partager, deviser | Freq ,Bđa | Freq |
| 31 | Percer | Sefla, Nqer | Flu, Nqer |
| 32 | Déchirer | Qres ,Fteq, Cerreg | Cerreg |
| 40 | Découvrir | Kcef, Serg | Kcef |

| | | | |
|-----|----------------|------------------|------------------|
| 44 | Nombreux | Fti | Fti, ili s wařas |
| 97 | Apprendre | T ellem, Lmed | T ellem |
| 99 | Intelligence | Aqfaz,  rec | U ric |
| 139 | Lèvre | Aterbib, Acenfir | Acenfir |
| 147 | Flanc | Acet ub, Aberđi | Iberđi |
| 183 | Bave | Aledda, Ildayen | Ildayen |
| 227 | Plat (service) | Atebsi ,Aqessul | Adebsi |
| 451 | Peu | Drus | Drus, ciu  |
| 450 | Prier | Zzal ,Hellel | Zzal |

Tagrayt :

Di taggara n u ric-agi, tazrawt n umawal nufa-d : Timeslayin n Xerřađa d Yiwadıyen mxallafent deg 115 d awal (23%).

Deg-sen, 26 d awalen irettalen (5,2%) si taerabt.

Nufa-d llan 09 d awal d isuddimen (1,8%), 05 n wawalen d uddisen (1%).

Deg u ric-agi,nufa-d akken kra n wawalen deg temnađt n Xerřađa, sean yiwen n uknaw kif-kif akk d tmeslayt n Yiwadıyen wayeđ yemxallaf, llan 21 d awal (4,2%).

Tasnamka,d aḥric seg tesnalsit, aṭas n tbuda i tesa, maca s umata, d tazrawt n unamek n wawal ney n tinnawt ney n uḍris.

Deg uḥric-agi tazrawt tasnamkit, ad d-nefk dya ad d-nessebgen anda temcabint d wanda i mgaradent tmeslayin n Xerṛaṭa d Yiwaḍiyen,deg wayen yerzan anamek n wawal. Deg tazwara ad d-nemmeslay yef udmawen n umcabi : ummsil d unnik kif-kif-iten (talya d unamek), deg uḥric wis sin ad d-nemmeslay yef umgired yellan : Tagetnamka, aynisem, aknawen/agdawal.

1. Udmawen umcabi

a- Ummsil d unnik kif kif-iten

Deg tesleḍt n umud nufa-d timeslayin-a ttemcabint deg waṭas n wawalen, iwakken ur nesseyzaf ara awal, nefka-d kra n wawalen :

| Uṭṭun | Awal s tefransist | Awal di tmeslayt n Yiwaḍiyen | Awal di tmeslayt n Xerṛaṭa |
|-------|-------------------|------------------------------|----------------------------|
| 01 | Vivre | Dder | Dder |
| 03 | Mourir | Mmet | Mmet |
| 04 | Habiter, demeurer | Zdey | Zdey |
| 22 | Ouvrir | Ldi | Ldi |
| 39 | Cacher | Ffer | Ffer |
| 40 | Découvrir | Kcef | Kcef |
| 41 | Trouver | Aff | Aff |
| 46 | Etre debout | Bedd | Bedd |
| 47 | Être assis | Qim | Qim |
| 107 | Se taire | Susem | Susem |
| 119 | Homme | Argaz | Argaz |
| 120 | Femme | Tameṭṭut | Tameṭṭut |
| 123 | Vieux | Amyar | Amyar |
| 133 | Visage | Udem | Udem |
| 264 | Suc | Tagursa | Tagursa |
| 355 | Jubier | Tazeggart | Tazeggart |
| 391 | Araignée | Tissist | Tissist |

Tuget n wawalen i d-nufa ttemcabin deg umud, d awalen i cudden yer : tfekka n umdan (izi, tasa, ul...), amawal n tkerza (tagursa, azaglu, amger...), imyan (Irden, timzin, şuryu, ticcet, tajilbant...), imyagen n tyara (ismid, ilqiq, irqiq...) ney yer yiwersiwen (uccen, ifis, inisi...).

b- Unmik kif-kif umssil ibeddel deg usalay

Deg umud nufa-d llan kra n wawalen unmik-nsen kif-kif akk d ummsil, maca yella cwit n umgired deg usalay, am wayen ieddand atas n wawalen i yellan nekni nefren-d kra n yimediyaten:

| Uṭṭun | Awal s tefransist | Tameslayt n Xerṛaṭa | Tameslayt n Yiwadiyen |
|-------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| 02 | Naître | Lul | Lal |
| 82 | Répugner | Σuf | Σaf |
| 84 | Sentir | Ḥus | Ḥas |
| 95 | Connaitre, savoir | Ssen | Issin |
| 114 | Etre bon, généreux | Lha | Lhu |
| 137 | palais | Anay | Inyi |
| 147 | flanc | Aberḍi | Iberḍi |
| 158 | Débuter | Bda | Bdu |
| 168 | Jambe | Aqejjar | Aqejjir |
| 170 | Orteil | Tafdent | Tifdent |
| 178 | Urine | Ibeccicen | Ibeccan |
| 188 | Respirer | Snufes | Neffes |
| 204 | Orgelet | Iliṭ | Ileḍ |
| 217 | Plate-forme, terrasse | Agnes | Agnus |
| 258 | Etre rassasier | Rwa | Rwu |
| 296 | Etre incliné | Mal | Mil |
| 380 | Pou | Tilkit | Tilket |
| 378 | Crapaud | Amqerqur | Imqerqer |

2. Udmawen umgired

a. Awalen igetnamkayen :

Tagetnamka, d aħric seg usninaw, terza tazrawt i yesean ugar n yinumak.

Awalen-a nekk-es-iten-id seg umud n Yiwadiyen, nefka-d anamek n yal awal deg yal tameslayt, anamek-a nefka-t-id s tutlayt n tefransist.

| Uṭṭun | Awal tmeslayt n Yiwadiyen | Anamek-s deg Yiwadiyen | Anamek-s deg Xerɗa |
|-------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| 26 | Awi | Porter, emporter | Ramener |
| 61 | Irqiq | Etre fin ¹ | Etre mince |
| 74 | Azegzaw | Vert | Bleu |
| 86 | Ṭtef | Toucher | Attraper |
| 91 | Sree | S'engourdir | Évanouissement |
| 218 | Timest | Foyer/ feu | La fièvre |
| 245 | Arwi | Battre le lait | Mélanger |
| 242 | Tamtunt ² | Pain traditionnel kabyle | levain |
| 255 | Ssew ³ | Boire | Arroser |
| 354 | Tanqelt | Figuier | Une plante qu'on peut déplacé |
| 358 | Aħeccad | Olivier sauvage | Tout se qui ne grandies pas |
| 383 | Tazermumuct | Ver | Lizard |

- Awalen id-nekk-es seg umud n Xerɗa :

| Uṭṭun | Awal tmeslayt n Xerɗa | Anamek-s deg Xerɗa | Anamek-s deg Yiwadiyen |
|-------|-----------------------|--------------------|------------------------|
| 36 | Σemmeq | Enfoncer | Approfondir |
| 67 | Kkaw | Etre sec | Essuyer |
| 126 | Ixef | Tête | Borne d'extrémité |
| 225 | Tabellart | lampe | Une carafe |
| 336 | Taşetṭa | Arbre | Branche d'arbre |
| 390 | Abeεuc | Fournie | Insecte |
| 496 | Appel | Leɣyaṭ | Crier |

¹ Deg tmeslayt n Xerɗa yella umgired gar n wawal ``irqiq : Etre mince``, akked wawal ``teef : Etre fin``.

² Awal tamtun deg Yiwadiyen yesea sin n yinumak (Pain traditionnel kabyle et levain).

³ Deg Yiwadiyen awal ssew yezmer ad yili tissit n waman (boire), ney ad teswed imyan (arroser).

b . Awalen aynisem

Awalen-a nekk-es-iten-id seg umud n Yiwaɗiyen, nefka-d anamek n yal awal deg yal tameslayt, anamek-a, nefka-t-id s tutlayt tafransist.

| Uṭṭun | Awal tmeslayt n Yiwaɗiyen | Anamek-s deg Yiwaɗiyen | Anamek-s deg Xerɗa |
|-------|---------------------------|------------------------|--------------------------------|
| 56 | Uzur | Etre gros/ épais | La décharge |
| 110 | Aru | Ecrire | Accoucher |
| 201 | Fasax | Vertige | Décomposition des couleurs |
| 225 | Taftilt | Lampe | Petit corde pour couscoussière |
| 228 | Tiflewt | Cuiller | Petit trou |

Awalen id-nekk-es seg umud n Xerɗa :

| Uṭṭun | Awal tmeslayt n Xerɗa | Anamek-s deg Xerɗa | Anamek-s deg Yiwaɗiyen |
|-------|-----------------------|--------------------|-------------------------|
| 12 | Ani | Monter | Chercher avec précision |
| 86 | Ssiy | Toucher | Allumer le feu |
| 210 | Ijjer | Infécond, stérile | Un bou de dent |
| 225 | Tabellart | Lampe | Une carafe |
| 226 | Ferreḥ | Nettoyer | La joie |
| 257 | Lécher | Lḥes | Le bruit |
| 314 | Tallast | Ténèbres | Limite |
| 336 | Taşeṭṭa | Arbre | Branche d'arbre |
| 390 | Abeεεuc | Fournie | Insecte |
| 448 | Ili | Tirage au sort | Etre |

c . Awalen iknawen/ igdawalen :

Awal aknaw, d awalen yemgaraden deg talɣa maca seɛn yiwen n unamek, ma d agdawal, d awalen yemgaraden deg talɣa yerna anamek ur iseḥḥa ara 100%, deg umud nufa-d atas n wawalen i izemren ad ilin d iknawen, ad d-nekk-es kra n yimediyaten :

| Uɗun | awal s tefransist | Awal di temnaɗt n Xerɗaɗa | Awal di tmenadɗt n Yiwadiyen |
|------|---------------------|---------------------------|------------------------------|
| 06 | Marcher, Allez | Ggur, uggir | Lɗu |
| 07 | Courir | Ʀleq | Azzel |
| 08 | Revenir | Wella-d | Uyal-d |
| 09 | Déplacer une chose | Senqel | Ddem |
| 11 | Ramper | Ʀbu | Mured |
| 12 | Monter | Ani | Ali |
| 13 | Descendre | Hwa, Ʀter | Sub |
| 15 | Jeter, lancer | Ʀeyyec | Ʀegger |
| 35 | Sortir | Reg | Ffey |
| 44 | Nombreux | Fti | Ili s watas |
| 49 | Etendre | Serree | Tekki |
| 50 | Avoir une forme | Twacekkel | Seɗbee |
| 51 | Donner une forme | Cekkel | Ʀbee |
| 54 | Etre petit | Beztaɗ | Mezzi , mectuɗ |
| 56 | Etre gros, épais | Zhur | Zzur |
| 57 | Etre court, rétrici | Igzil, Bertut | Iwzil |
| 58 | Etre long | Kemmel | Iyzif |
| 69 | Blanc | Amellal | Acebɗan |
| 73 | Bleu | Azegza | Amidadi |
| 74 | Vert | Aɗcayci | Azegzaw |
| 76 | Aimer | Bya | Ʀemmel |
| 78 | Haïr | Σuf, yuc | Karuh |
| 86 | Toucher | Siy, qis | Ʀtef |
| 88 | Faire mal | Ʀur | Qerreɗ |
| 91 | S'engourdir | Sdewwex | Srae |
| 98 | Oublier | Sha | Ttu |
| 105 | Refuser, interroger | Ggama | Agi |
| 106 | Demander | Tter | Ʀleb |
| 110 | Ecrire | Kteb | Aru |
| 121 | Enfant | Ameččuk | Aqrur |
| 125 | Squelette | Bu yiysan | Tayessa |
| 126 | Tête | Ixef | Aqarru |

| | | | |
|-----|--------------|---------|---------|
| 130 | Front | Aæntus | Anyir |
| 135 | Oreille | Imej | Amezzuy |
| 136 | Nez (narine) | Axennuf | Anzer |

Tagrayt

Di taggara n wawal, nessawed ad d-nessegzi anamek n wawalen d wanda ttemcabint tmeslayin d wanda mgaradent, s umata timeslayin-a ttemcabint s waɗas, imi bɗant akken nezra yef unamek n waɗas n wawlen, maca mgaraden dayen deg kra n yiferdisen ad nebder :

- Deg umud llan 19 n wawalen (3. 8%) d igetnamkayen bɗan yef sin ; 12 n wawalen nekk-es-iten-id seg umud n Yiwadiyen, 07 n wawalen seg umud n Xeɗɗa.
- Llan 16 n wawalen(3. 2%) deg umud-nney d aynismawen,zegsen 06 n wawalen nekk-es-iten-id seg umud n Yiwadiyen, 10 n wawalen seg umud n Xeɗɗa.
- Amur ameqran i deg mgaradent tmeslayin-a deg wayen yeenan iknawen/ igdawalen, imi llan 114 n wawalen (22. 8%).

Di taggara n unadi-agi ntey yerzan taɗawit timsislit, taɗawit talyawit, taɗawit deg awal nessawed yer:

- 1) Deg yixef amezwaru, deg wayen yeenan taɗawit timsislit, nufa-d amgired d ameqqran, di lmentaq:

-Imesli [b] di temnaɗt n Xerrata yettwanteq d [b], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [v].

Amedya:

Bren (Tourner): Xerrata [brən],

Yiwadiyen [vrən].

-Imesli [tt] di temnaɗt n Xerrata yettwanteq d [t], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [ts].

Amedya:

Ttwazeyyer (subir une pression): Xerrata [twazəjjər],

Yiwadiyen [tswazəjjər].

-Imesli [t] di temnaɗt n Xerrata yettwanteq d [θ], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [t].

Amedya :

Tafunast (vache) : Xerrata [θafunast],

Yiwadiyen [θafunasθ].

-Imesli [d], di temnaɗt n Xerrata yettwanteq d [d], ma di temnaɗt n Yiwadiyen yettwanteq d [ð].

Amedya:

Nnejbad (être tendre) : Xerrata [nnəʒbad],

Yiwadiyen yettwanteq [nnəʒvað].

- 2) Deg yixef wis sin yerzan taɗawit talyawit, nessawed ad d-naf amgired yellan di talya n wawal, deg wayen yeenan:

a) Tanɗawit deg uẓar,yebɗan yef uẓar bu yiwet n tergalit, ama d bu snat n tergalin ama d bu ukuz n tergalin.

- Aẓar bu yiwet n tergalit:

Amedya :

Monter: Ani:aẓar-is(N) / Ali:aẓar-i(L)

- Aẓar bu snat n tergalin

Amedya :

Revenir:Wella:aẓar-is(WL) / Uyal:aẓar-is(FL)

- Aẓar bu kraɗ n tergalin

Amedya:

Avoir froid:Ismiɗ:aẓar-is(SMT) / Ismiɗ:aẓar-is(SMD)

- Aẓar bu ukuz n tergalin

Amedya :

Verru:Tafitliwt:aẓar-is(FTLW) / Tafidliwt:aẓar-is(FDLW)

-Ma dayen yerzan aserni deg uẓar,nufa-d akken semrasent di snat n temnaɗin Xeɓɓa d Yiwadiyen

Amedya:

Di Xeɓɓa:Feuille : Taferrawt :aẓar-is(FWT)/Ifer:aẓar-is(FR)

Deg Yiwadiyen : Bave :Aledda(LD) / Ildayen(DYN)

b) Tanɗawit deg usalay ulac aɗas n umgired siwa deg teyra [u],imi nufa ay-agi mi ara tili di taggara n wawal deg temslayt n Yiwadiyen,deg tmeslayt n Xerraɗa tettuyal d [a], maca mi ara tili tella deg tlemmast n wawal bu snat n tergalin, tettuyal d anemgal,deg tmeslayt n yiwadiyen d [a], deg tmeslayt n Xeɓɓa d [u].

Amedya :

Percer : sefla / Flu

Naître: Lal / Lul

- c) Asiley n umdan yengared seg temnaqt yer tayed, deg uxxedim-agi nufa-d, llan kra n wawalen deg tmeslayt n Xerraṭa d asuf, deg tmeslayt n Yiwadiyen d asget, rnu yur-s dayen, awalen isguten mačči kif-kif i yulyen.

Amedya :

Bave : Aledda / Ileddayen

Cendre : Iyiyden / Iyuyad

- d) Asiley n tewsit ,d aferdis iwumi nexdem tasleqt, deg-s nufa-d llan wawlen deg tmeslayt n Yiwadiyen d untiyen ur nesei amalay,deg tmeslayt n Xerraṭa, ney d anemgal.

Amedya:

Puce : Aselluf / taselluft

- e) Nenna-d akken asuddem d usuddes deg tmeslayt n Xerraṭa, d awal aḥerfi, ma deg tmeslayt n Yiwadiyen semrasen awal asuddim.

Amedya :

Paume a la main : Axerriṭ / Tidikelt n ufus

Deg tmeslayt n Yiwadiyen semrasen awal aḥerfi, deg tmeslayt n Xerraṭa semrasen awal asuddim.

Amedya :

Percer: Sefla / Flu

Di taggara n uḥric wis sin(tandawit talɣawit) nemmeslay-d yef tarat tasnalsit iwumi nessawal amyutti n tergalin deg umud ntey ur d-nufi ara aṭas imi nenna-d tarat-agi tgellu-d s waṭas n wuguren i yimseknawalen.

Amedya :

Finir : Fuk / Kfu

- 3) Deg yixef wis kraḍ, awal yella-d yef umgired yellan deg tenḍawit deg umawal nekkes-d akk awalen i deg mgardent tmeslayin-a, sin akin nselḍiten nufa-d tuget n wawalen d ireṭṭalen

Amedya : Jouer: Leab (Iwadiyen) / Urar (Xerraṭa)

Ecrire: Aru / Kteb

Deg uḥric-agi dayen nemmeslay-d yef usuddem d usuddes, akken i d-nemmeslay fell-as deg wayen yezrin.

- ❖ Deg uḥric aneggaru i wumi nsemma taṇdawit tasnamkit ,deg-s nufa-d ttemcabin s waṭas deg wayen yerzan anamek n wawal, imi, umsil d unmik kif-kif-iten di talya, ney yemxallaf umsil ciṭuḥ, ma d ayen yerzan amgired i d-nufa d awalen d igetnamkayen am :

Amedya :

Irqiq: Etre fin → Etre mince, ney d aynismawen am :

Amedya :

Uzur:Etre gros/épais → La décharge, ney d iknawen am:

Courir:Ṭleq / Azzel.

Di taggara n wawal,nessarem nessawed nefka-d xarsum abruy amezyan.Nettmeni d axeddim ara ikemlen yer zdat,akken ad nesnerni tutlayt tamaziyt,wa ad as-nerni deg umud, neḥsa aken qarren wat zik:«axeddim yelhan d win yettkemmilen».

Idlisen :

- CANTINAU.J, Racine et schèmes, in « *Mélange* », offerts à William Marçais, éd. Maisonneuve et Gie, Paris, 1950.
- TIGZIRI.N, *Phonétique et morphologie*, Département de langue et culture Amazigh,p.08.
- TOURATIER.C, *La sémantique*, Armand Colin /Hers, Paris, 2000.
- MAHRAZI.M, *Les Concepts de base en science du langage*, Ed, OPU, Alger, 2011.
- CHAKER.S, *Un parler berbère d'Algérie <<kabyle>> syntaxe*, Ed. Aix-en-Provence, 1983.
- MARTINET.A, *Éléments de linguistique générale*, Ed. Armand Colin, Paris, 1970.

Ikatayen :

- Akatay n taggara n turagt syur GADUM SALADDIN akked BEN YESSED ABD RAHİM (Tasleđt tasnalsit gar snat n temnađin n usammar n Leqbayel Xerrata akked Leelam), promo 2012.
 - Mémoire de fin d'étude présenté par BARCHEF.F et AMIRAT.C, (Etude comparative entre deux systèmes verbaux Kabyles : Parler de Kherrata (Bejaia) et Parler d'Iloula (Tizi-Ouzou)), promo 2004-2005.
 - Mémoire de magister présenté par M^{lle} KIRECHE OUERDYA (étude comparative du vocabulaire fondamental entre les parlers de Sidi Ali Bounab et Souk El Tenin Analyse morphologique et sémantique) promo 2010.
- HADADOU.M.A, *Le vocabulaire berbère commun*, Thèse de Doctorat d'Etat, Tizi-Ouzou, 2003.

Amawal :

- DUBOIS.J,*Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*,Ed,larousse,Parie,1994.
- BERKAY.A.A,*Lexique de la linguistique Français,AnglaisTamazight*,Ed,Achab,Tizi Ouzou,2009.

<http://fr.wikipedia.org>

- AIT MENGUELLET.L, *At Wađu*, 1993.

| | |
|-----------------|----------------------------|
| Anayri | vocalique |
| Tinnawt | type |
| Umssil | Signifiant |
| Unmik | Signifie |
| Agrawal | L'évolution |
| Tawsit n tmetti | La variation sociale |
| Tarakalt | Géographique |
| Urti | Le champ |
| Tarat | Phénomène |
| Asninaw | Rhétorique |
| ileffisen | Les cordes vocales |
| Ihukkuten | Les frottements |
| Tanemgela | Le contraire |
| Tayunt | L'unité |
| Adariz | Le bruit |
| Aknaw | Synonyme |
| Timsislit | La phonétique |
| Amawal | Lexique |
| Tasnalya | La morphologie |
| Tasnamkit | La sémantique |
| Tamyiwent | Une communauté |
| Abayur | La richesse |
| Tasleḡt | Etude |
| Asiḡen | Statistique |
| Tanḡawit | Variante |
| Areḡḡal | Emprunt |
| Asuddim | Dérivé |
| Asuddes | Composé |
| Asalay | Le schème |
| Tasnilesmettit | Sociolinguistique |
| Uddis | Synthème |
| Iskaren | Les procédures de création |
| Imesnulfuyen | Les néologues |

Taddart : Xerṛaṭa

Daira : Xerṛaṭa

Tayiwant: Xerṛaṭa

Agezdu : Bgayet

| Uṭṭun | Awal s tefransist | Tira n wawal s teqbaylit | Tira timsisliṭ |
|-------|------------------------|--------------------------|-----------------------|
| 1 | Vivre | Dder, εac | [ddər], [ʕaf] |
| 2 | Naître | Nerna, Lul | [nərna], [lul] |
| 3 | Mourir | Mmet | [mməθ] |
| 4 | Habiter, Demeurer | Zdey | [zðək] |
| 5 | Se déplacer | Nqel | [nqəl] |
| 6 | Marcher, Aller | Ggur, Uggir | [ggur], [uggiir] |
| 7 | Courir | Ṭleq | [tləq] |
| 8 | Revenir | Wella | [wəlla] |
| 9 | Déplacer une chose | Senqel | [sənqəl] |
| 10 | Bouger | Ḥerrek | [ħərrək] |
| 11 | Ramper | Ḥbu | [ħbu] |
| 12 | Monter | Ani | [ani] |
| 13 | Descendre | Hwa, Ṭter | [hwa], [ttər] |
| 14 | Tomber | Ḡli, Derba | [ɣli], [dərba] |
| 15 | Jeter, Lancer | Ṭeyyec | [təjjəʃ] |
| 16 | Tourner | Bren | [brən] |
| 17 | Joindre | Lḥeq, Wwet | [lhəq], [wwət] |
| 18 | Disjoindre | Bṭa, Nefraq | [bta], [nəfraq] |
| 19 | Suivre une destination | Tbeε | [tbəʔ] |
| 20 | Nouer, Lier, Attacher | Qqen, Cud, Lṣeq | [qqən], [ʃud], [lsəq] |
| 21 | Fermer | Sekwer, Belleε | [səkwər], [bəllaʃ] |
| 22 | Ouvrir | Ldi | [ldi] |
| 23 | Prendre | Ddem | [ddem] |
| 24 | Laisser | Eğğ, Sers | [əddɟ], [sərs] |
| 25 | Enlever | Kkes, Senser | [kkəs], [sənsər] |
| 26 | Porter, Emporter | Awi | [awi] |
| 27 | Réunir | Nnejmaε | [nnəʒmaʃ] |
| 28 | Couper | Gzem, Bṭa | [gzəm], [bta] |
| 29 | Tailler, Entailler | Fres, Senqes | [frəs], [sənqəs] |

| | | | |
|----|----------------------|--------------------|--------------------------|
| 30 | Partager, Diviser | Freq, Bta | [frəq], [bta] |
| 31 | Percer | Sefla, Nqer | [səfla], [nqər] |
| 32 | Déchirer | Qres, Fteq, Cerreg | [qrəs], [fθəq], [ʃərrəg] |
| 33 | Casser | Rřez | [rřəz] |
| 34 | Entrer | kcem | [kʃəm] |
| 35 | Sortir | Reg | [rəg] |
| 36 | Enfoncer | Σemmeq | [ʃəmməq] |
| 37 | Ajouter | Rni | [rni] |
| 38 | Dépasser | Σedda | [ʃedda] |
| 39 | Cacher | Ffer | [ffər] |
| 40 | Découvrir | Kcef, Serg | [χʃəf], [sərg] |
| 41 | Trouver | Aff | [aff] |
| 42 | Exercer une pression | Zeyyer | [zəjjər] |
| 43 | Subir une pression | Twazeyyer | [twazəjjər] |
| 44 | Être nombreux | Fti | [fθi] |
| 45 | Être peu | Ili drus | [lɪdrus] |
| 46 | Être debout | Bedd | [bədd] |
| 47 | Être assis | Qim | [qim] |
| 49 | Étendre | Serree | [sərrəf] |
| 50 | Avoir une forme | Twacekkel | [twafəkkəl] |
| 51 | Donner une forme | Cekkel | [ʃəkkəl] |
| 52 | Être grand | Geemer | [γəʔmər] |
| 53 | Être vieux | Myur | [mʊr] |
| 54 | Être petit | Beztaḥ | [bəztəḥ] |
| 55 | Être lourd | Zzay | [zzaj] |
| 56 | Être gros, Épais | Zhur | [zhur] |
| 57 | Être court, Rétréci | Igzil, Bertut | [igzil], [bærtut] |
| 58 | Être long | Kemmel | [kəmməl] |
| 59 | Être mince | Iriq | [iriq] |
| 60 | Etre léger | Ixfif | [ixfif] |
| 61 | Etre mou, Détendu | Ilqqiq | [ilqqiq] |
| 62 | Etre doux | Ihnin | [ihnin] |

| | | | |
|----|--------------------------|------------|----------------|
| 63 | Etre amer | Irzig | [iæziɣ] |
| 64 | Etre aigre | Ismum | [ismum] |
| 65 | Etre fin | Ṭeaf | [ta:f] |
| 66 | Etre tendre | Nejbad | [nəjbað] |
| 67 | Etre sec, Dur | Qqur, Kkaw | [qqur], [kkaw] |
| 68 | Etre froid | Smit | [smit] |
| 69 | Blanc | Amellal | [aməllal] |
| 70 | Noir | Aberkan | [aberχan] |
| 71 | Rouge | Azeggay | [azeggak] |
| 72 | Jaune | Awray | [awəraɕ] |
| 73 | Bleu | Azegza | [azegza] |
| 74 | Vert | Aħcayci | [aħʃajʃi] |
| 75 | Marron | Aqehwi | [aqehwi] |
| 76 | Aimer | Bya | [bɤa] |
| 77 | Etre ami, Compagnon | Dukkel | [dukkəl] |
| 78 | Hair | Σuf, Γuc | [ʃuf], [ɤuɟ] |
| 79 | Avoir peur | Gged | [ggəd] |
| 80 | Trembler | Rgigi | [rɣiɣi] |
| 81 | Gémir | Nazeɛ | [nazəʃ] |
| 82 | Répugner | Σuf | [ʃuf] |
| 83 | Avoir des envies | Cetha, Bya | [ʃətha], [bɤa] |
| 84 | Sentir | Ḥus | [ħus] |
| 85 | Gouter | Σreṭ | [ʃrət] |
| 86 | Toucher | Siy, Qis | [siɣ], [qis] |
| 87 | Caresser | Derree | [dərreʃ] |
| 88 | Faire mal | Ṭur | [tor] |
| 89 | Avoir mal | Twaṭur | [twator] |
| 90 | S'ouvrir (une blessure) | Celleħ | [ʃəlləħ] |
| 91 | S'engourdir | Sdewwex | [sdəwwəx] |
| 92 | Penser | Xemmem | [xəmməm] |
| 93 | Se rappeler, Se souvenir | Cfa | [ʃfa] |
| 94 | Reconnaitre, Deviner | Steeref | [stəʃrəf] |

| | | | |
|-----|-------------------------|---------------|--------------------|
| 95 | Connaitre, Savoir | Ssen | [s̄sən] |
| 96 | Croire, conjecture | Amen | [amən] |
| 97 | Apprendre | T̄ellem, Lmed | [t̄ʕəlləm], [lməd] |
| 98 | Oublier | Sha | [sha] |
| 99 | Intelligence | Aqfaz, Aḥrec | [aqfaz], [aḥrəʃ] |
| 100 | S'éveiller, Réveiller | Kker, Aki | [k̄ker], [aχi] |
| 101 | Rêve | Regi | [rəgi] |
| 102 | Mot | Awal | [awal] |
| 103 | Parler | Hder | [hdər] |
| 104 | Dire | Ini | [ini] |
| 105 | Refuser | Ggama | [ḡgama] |
| 106 | Demander, Interroger | Tter | [t̄tər] |
| 107 | Se taire | Susem | [susəm] |
| 109 | Dire mal (de quelqu'un) | Mencer | [mənʃər] |
| 110 | Ecrire | Kteb | [χθəb] |
| 111 | Nouvelle | Tajdiḏt | [Taz̄diḏt] |
| 112 | Vérité | Ssaḥ | [s̄saḥ] |
| 113 | Avoir confiance | Sea laman | [s̄ʕalaman] |
| 114 | Etre bon, généreux | Lha | [lha] |
| 115 | Péché | Leḥram | [ləḥram] |
| 116 | Mentir | Skiddeb | [s̄χiddəb] |
| 117 | Voler, dérober | Akwer | [aχwər] |
| 118 | Se repentir | Ndem | [ndəm] |
| 119 | Être-humain, Homme | Argaz | [argaz] |
| 120 | Femme | Tameṭṭut | [θaməṭṭuθ] |
| 121 | Enfant | Ameččuk | [aməṭṭʃuχ] |
| 122 | Jeune, Adolescent | Aqcic | [aqʃiʃ] |
| 123 | Vieux | Amyar | [amk̄ar] |
| 124 | Vieillard | Awessar | [awəssar] |
| 125 | Squelette | Bu yiysan | [buyiksan] |
| 126 | Tête | Ixef | [ixəf] |
| 127 | Peau | Aglim | [aglim] |

| | | | |
|-----|----------------------------|------------------|-----------------------|
| 128 | Nuque | Ayellab | [aʁellab] |
| 129 | Fontanelle | Tamelyiyt | [θamelɪkɪθ] |
| 130 | Front | Aeentus | [aʁəntos] |
| 131 | Œil | Tiṭ, Taṭṭuct | [θiṭ], [θaṭṭuθ] |
| 132 | Prunelle | Mummu | [mummu] |
| 133 | Visage | Udem | [uðəm] |
| 134 | Joue | Lḥenk | [ləhnaχ] |
| 135 | Oreille | Imej | [iməʒ] |
| 136 | Nez (narine) | Axennuf | [axənnuf] |
| 137 | Palais | Inyi | [inəʔi] |
| 138 | Gencive | Aksum n teymas | [aχsumnθəmmas] |
| 139 | Lèvre | Aṭerbib, acenfir | [aṭərbib], [aʁənfir] |
| 140 | Langue | Iles | [iləs] |
| 141 | Gorge | Agerjum | [agerʒum] |
| 142 | Poitrine | Idmer | [idmər] |
| 143 | Sein, pis | Tabbuct | [θabbuθ] |
| 144 | Ventre | Lkerç, aeebbut | [lχəʁʃ], [aʁəbbut] |
| 145 | Nombril | Timiṭ | [timit] |
| 146 | Dos | Tigga | [tigg ^o a] |
| 147 | Flanc | Acetṭub, abardi | [aʁəṭṭub], [avarð] |
| 148 | Aisselle | Tayruḍt | [taʁruṭ] |
| 149 | Cœur | Ul | [ul] |
| 150 | Fois | Tasa | [tasa] |
| 151 | Vésicule | Izi | [izi] |
| 152 | Reins | Tigezzal | [tiyəzzal] |
| 153 | Rate | Aṭiḥan | [aṭiḥan] |
| 154 | Poumons | Aberfu., Ataəliq | [abərfu], [ataʁliq] |
| 155 | Boyaux, intestin | Ajeɣdan | [aʒəʁðan] |
| 156 | Graisse | Tassemṭ | [θassəmθ] |
| 157 | Finir | Fuk | [fuk] |
| 158 | Débuter | Bda | [bða] |
| 159 | Ester quelqu'un en justice | Caree | [ʃarəʃ] |

| | | | |
|-----|--------------------------|------------------|----------------------|
| 160 | Main | Afus | [afus] |
| 161 | Bras | Iyil | [iɪil] |
| 162 | Doigt | Aṭaḍ | [ataḍ] |
| 163 | Paume à la main | Axerit | [axərit] |
| 164 | Ongle | Iccer | [iʃʃər] |
| 165 | Coudre | Ayemmur | [aɣəmmur] |
| 166 | Épaule | Tayet | [tajet] |
| 167 | Pied | Aṭar | [aṭar] |
| 168 | Jambe | Aqejjar | [aɣəʒʒar] |
| 169 | Cuisse | Tamessaḍt | [tamessaṭ] |
| 170 | Oreille | Tafdent | [tafðənt] |
| 171 | Genou | Afud | [afuð] |
| 172 | Talon | Igwrez | [igwərz] |
| 173 | Cheveu | Cəer | [ʃʃər] |
| 174 | Toupet, Toupet de cheveu | Amzur | [amzur] |
| 175 | Barbe | Acamar | [aʃʃamar] |
| 176 | Menton | Tamart | [tamarθ] |
| 177 | Sourcil | Abliw | [abliw] |
| 178 | Urine | Ibeccicen | [Ibəʃʃiʃən] |
| 179 | Excrément | Izzan | [izzan] |
| 180 | Sueur | Tidi | [tiði] |
| 181 | Morve | Axentit, Alexxim | [axəntit], [aləxxim] |
| 182 | Crachat | Isusfan | [isusfan] |
| 183 | Bave | Aledda | [alədda] |
| 184 | Pleur, Larme | Imeṭti | [imətti] |
| 185 | Moelle | Adif | [adif] |
| 186 | Sang | Idammen | [iðammən] |
| 187 | Pet | Awrit | [awrit] |
| 188 | Respirer | Snufes | [snufəs] |
| 189 | Regarder | Sig, Taqel | [sig], [taqəl] |
| 190 | Entendre | Ssel | [ssəl] |
| 191 | Suer | Dded | [ddəð] |

| | | | |
|-----|-------------------------|-------------|-----------------|
| 192 | Se moucher | Nser | [nsər] |
| 193 | Se reposer | Ser̄taḥ | [sər̄taḥ] |
| 194 | Se gratter | Kmez | [χmɛz] |
| 195 | Chatouiller | Skit̄et̄ | [skit̄et̄] |
| 196 | Être malade | Mreḍ | [mrəd̄] |
| 197 | Guérir | Jji | [ʒʒi] |
| 198 | Remède | Dwa | [dwa] |
| 199 | Pourrir | Setwey | [sət̄wɛy] |
| 200 | Pus | Ar̄set̄ | [arsət̄] |
| 201 | Vertige | Dduxa | [d̄duxa] |
| 202 | Tousser | Skeḥkeḥ | [skəḥkəḥ] |
| 203 | Verrue | Tifit̄liwt | [θifit̄liwθ] |
| 204 | Orgelet | Ilit̄ | [ilit̄] |
| 205 | Ganglion | Iwles | [iwləs] |
| 206 | Variole | Bu qemqum | [buqəm̄qum] |
| 207 | Gale | Meḡḡut̄ | [mədd̄ʒut̄] |
| 208 | Cécité | Tidderyelt | [θidd̄ər̄ɛlt̄] |
| 209 | Durillon, boursoufflure | Taweft | [θawəft̄] |
| 210 | Infécond, stérile | Ijjer | [iʒʒɛr̄] |
| 211 | Objet, instrument | Lḥaja | [lh̄aʒa] |
| 212 | Habitation | Tanezduyt | [θanəz̄duɪθ] |
| 213 | Clôture | Afrag | [afrag] |
| 214 | Canal (d'eau) | Targa | [θarga] |
| 215 | Puits | Lbir | [lbir] |
| 216 | Porte | Taggurt | [θagḡur̄θ] |
| 217 | Plate-forme, terrasse | Agnes | [agnəs] |
| 218 | Foyer, feu | Lɛafit | [lɛafit̄] |
| 219 | Braise | Tirget | [θirgət̄] |
| 220 | Cendre | Iyuyad | [iɪuɪad̄] |
| 221 | Griller, rôtir | Knef | [χnɛf] |
| 222 | Bouillir | Rkem, agzay | [rχəm], [agzaj] |
| 223 | Éclairage | Tafat | [θafaθ] |

| | | | |
|-----|------------------|-----------------|---------------------|
| 224 | Torche | Ameceal | [aməʃʌl] |
| 225 | Lampe | Tabellart | [θabəllarθ] |
| 226 | Nettoyer | Ferreḥ | [fərrəḥ] |
| 227 | Plat (service) | Aṭəbsi, Aqəssul | [atəbsi], [aɣəssul] |
| 228 | Cuillère | Tayenjajt | [θakənzajt] |
| 229 | Seau | Abidun | [abiðun] |
| 230 | Outre | Taqrabt | [θaqrabθ] |
| 231 | Sac | Aṭellæ | [atəllæ] |
| 232 | Panier | Ṭbeq | [təbəq] |
| 233 | Vase | Tabuqalt | [θabuqalt] |
| 234 | Cruche | Abriq | [abriq] |
| 235 | Entonnoir | Inifif | [inifif] |
| 236 | Diner | Lmeəciya | [lməʃʃija] |
| 237 | Déjeuner | Leftur | [ləftur] |
| 238 | Sel | Lemleḥ | [ləmləḥ] |
| 239 | Pain | Ayrum | [ayrum] |
| 240 | Semoule | Aren | [arən] |
| 241 | Pâte | Amtun | [amθun] |
| 242 | Levain | Tamtunt | [θamθunt] |
| 243 | Viande | Aksum | [aχsum] |
| 244 | Beure | Dhan | [dhan] |
| 245 | Battre le lait | Asrugel | [asrugəl] |
| 246 | Lait | Aceffa | [aʃəffa] |
| 247 | Fromage | Afermaj | [afərmaz] |
| 248 | Plat sans viande | Abazin | [abazin] |
| 249 | Couscous | Seksu | [səχsu] |
| 250 | Couscoussière | Taseksiwt | [θasəχsiwθ] |
| 251 | Avoir faim | Lluz | [lluz] |
| 252 | Avoir soif | Ffud | [ffuð] |
| 253 | Manger | Ečč | [əʃʃ] |
| 254 | Avaler | Bleə | [bləʃ] |
| 255 | Boire | Ssu | [ssu] |

| | | | |
|-----|------------------------|-------------------|----------------|
| 256 | Aspirer | Skef | [skəf] |
| 257 | Lécher | Lḥes | [lhəs] |
| 258 | Être rassasié | Rwa | [rwa] |
| 259 | Pétrir | Σrek | [ʁrəχ] |
| 260 | S'habiller | Lles | [lləs] |
| 261 | Cuir | Ajlud | [aʒluð] |
| 262 | Tunique, robe | Tikbert | [tiχbərθ] |
| 263 | Ceinture | Takebbast | [θaχəbbast] |
| 264 | Suc | Tagursa | [θagursa] |
| 265 | Joug | Azaglu | [azaɣlu] |
| 266 | Faucille | Amger | [amɣər] |
| 267 | Hou, hache | Čaba | [tʃapa] |
| 268 | Moulin | Tisirt | [θisirθ] |
| 269 | Meule | Rḥa | [rḥa] |
| 270 | Tamis | Ayerbal | [aɣərbal] |
| 271 | Métier à tisser | Azetṭa | [azətta] |
| 272 | Ensemble | Afeggag | [afəggag] |
| 273 | Fil | Lxiṭ | [lxiṭ] |
| 274 | Aiguille | Tisegnit | [θisəɣniθ] |
| 275 | Ciseau | Lemqes | [ləmqəs] |
| 276 | Berger | Ameksa | [aməχsa] |
| 277 | Ramasser du bois | Zdem | [zðəm] |
| 278 | Façonner (une poterie) | Anemsel | [anəmsəl] |
| 279 | Filet la laine | Zeṭ | [zət] |
| 280 | Tisser | Xiṭ | [xiṭ] |
| 281 | Moudre | Nyed | [nɣəd] |
| 282 | Coudre | Zzeṭ | [zzət] |
| 283 | Puiser | Agem | [aɣəm] |
| 284 | Plombe | Rsas | [rsas] |
| 285 | Être tordu | Σwej | [ʁwəʒ] |
| 286 | Dévier de sa droite | Səuj-it yef ubrid | [sʁuziθfubrið] |
| 287 | Devant | Sdat | [zaθ] |

| | | | |
|-----|----------------------|-------------------|--------------------|
| 288 | Derrière | Deffir | [ðəffir] |
| 289 | Au-dessus | Sdennig | [zənnig] |
| 290 | Entre, milieu | Talemmast, Gar | [θaləmmast], [ɣar] |
| 291 | Au-dessous | Sdaw | [zdaw] |
| 292 | Dans | Deg | [ðəg] |
| 293 | A l'intérieure | Sdaxel | [zdaxəl] |
| 294 | Disposer, ranger | Seggem, Qeɛɛed | [səggem] |
| 295 | Etre entendu, étaler | kessel | [kəssəl] |
| 296 | Etre incliné | Mil | [mil] |
| 297 | Combien | Açhal | [aʃhal] |
| 298 | Empan | Tardast | [θarðast] |
| 300 | Coudée | Iyil | [iɪil] |
| 301 | Enjambée | Aqeɟtar | [aɟəɟtar] |
| 302 | Plaine, plateau | Asuki | [asuɣi] |
| 303 | Adret | Asammer | [asammər] |
| 304 | Ubac | Amalu | [amalu] |
| 305 | Maintenant | Tura | [θura] |
| 306 | Moment | Luqəddin | [luqəddin] |
| 307 | Demain | Azekka | [azəkka] |
| 308 | Après-demain | Seldazekka | [səldazəkka] |
| 309 | Dans trois jours | Sdat n seldazekka | [zaθnsəldazəkka] |
| 310 | Hier | Iṭelli | [iṭəlli] |
| 311 | Avant-hier | Sendiṭelli | [səndiṭelli] |
| 312 | Il ya trois jours | Sdat n sendiṭelli | [zaθnsəndiṭelli] |
| 313 | Nuit | Iṭ | [Iṭ] |
| 314 | Ténèbres | Tallast | [θaɪlast] |
| 315 | Année | Aseggas | [aseggas] |
| 316 | Année passée | Ilindi | [Ilindi] |
| 317 | Il ya deux ans | Sendilindi | [səndilindi] |
| 318 | Année prochaine | Qabel | [qabəl] |
| 319 | Dans deux ans | Wabel | [wabəl] |
| 320 | Quand? | Miweq? | [miwəq] |

| | | | |
|-----|----------------|-----------------|--------------------|
| 321 | Où ? | Anida? Iwanida? | [aniða], [iwaniða] |
| 322 | Hiver | Cetwa | [ʃəθwa] |
| 323 | Printemps | Rbie | [rbiʃ] |
| 324 | Été | Şşif | [ssif] |
| 325 | Automne | Lexrif | [ləxrif] |
| 326 | Ciel | Igenni | [iγənni] |
| 327 | Brume | Tagut | [θaγuθ] |
| 328 | Vent, air | Atu | [atə] |
| 329 | Brise | Abeħri | [abəħri] |
| 330 | Lune | Ayyur | [ajjur] |
| 331 | Claire de lune | Tiziri | [θiziri] |
| 332 | Etoile | Itri | [iθri] |
| 334 | Ombre | Amalu | [amalu] |
| 335 | Plante | Iymayen | [iɣmajən] |
| 336 | Arbre | Taşetta | [θasətta] |
| 337 | Branche | Ieiref | [Iʃirəf] |
| 338 | Feuille | Taferrawt | [θafərrawθ] |
| 339 | Écorce | Aqcur | [aqʃor] |
| 340 | Racine | Azar | [azar] |
| 341 | Épine | Asennan | [asənnan] |
| 342 | Herbe | Iger | [Iγər] |
| 343 | Labourez | Krez | [χrəz] |
| 344 | Moissonner | Mger | [mγər] |
| 345 | Dépiquer | Serwet | [sərwəθ] |
| 346 | Blé | Irden | [irðən] |
| 347 | Orge | Timzin | [θimzin] |
| 348 | Sorgo | Şurgu | [sorgo] |
| 349 | Courge | Leğriwat | [lədʒriwaθ] |
| 350 | Ail | Ticert | [θiʃərθ] |
| 351 | Fève | Abaw | [abaw] |
| 352 | Petits pois | Tajilbant | [θaʒilbant] |
| 353 | Dattes | Ṭmer | [tmer] |

| | | | |
|-----|-----------------|-----------|-------------|
| 354 | Figuier | Tagrurt | [θagrurθ] |
| 355 | Jujubier | Tazeggart | [θazəggarθ] |
| 356 | Raisin | Tizurin | [θizurin] |
| 357 | Olivier | Tazemmurt | [θazəmmurθ] |
| 358 | Olivier sauvage | Azëbbuc | [azəbbuʃ] |
| 359 | Poirier | Tifirest | [θifirəst] |
| 361 | Cytise | Lqernun | [lqərnun] |
| 362 | Oseille | Tasemmumt | [θasəmmumθ] |
| 363 | Laurier-rose | Ilili | [Ilili] |
| 364 | Aubépine | Tazeerurt | [tazəʕrurθ] |
| 365 | Lentisque | Lhəlba | [lhəlba] |
| 366 | Artichaut | Taga | [θaga] |
| 367 | Genet | Azzu | [azzu] |
| 368 | Alfa | Lhəlfa | [lhəlfa] |
| 369 | Singe | Ahalum | [aħalum] |
| 370 | Souris | Ayerda | [aʕərda] |
| 371 | Chacal | Uccen | [uʃʃən] |
| 372 | Hyène | Ifis | [ifis] |
| 373 | Hérisson | Inisi | [inisi] |
| 374 | Chouette | Amieruf | [amiʕruf] |
| 375 | Hibou | Bururu | [bururu] |
| 376 | Vipère | Llifəa | [llifʕa] |
| 377 | Serpent | Azrem | [azrəm] |
| 378 | Crapaud | Amqerqur | [amqərqur] |
| 379 | Poisson | Lhut | [lhuθ] |
| 380 | Pou | Tilkit | [θilχiθ] |
| 381 | Lente de peau | Iwtət | [iwtət] |
| 383 | Ver | Azermamut | [azərmamθ] |
| 385 | Puce | Aselluf | [asəlluf] |
| 386 | Charonton | Akuz | [aχuz] |
| 387 | Sangsue | Idyer | [idʕər] |
| 388 | Mouche | Izi | [Izi] |

| | | | |
|-----|------------------------|-------------------|----------------------|
| 389 | Taon | Tiggent | [θiggənt] |
| 390 | Fournie | Abeεεuc / akuttəf | [abəʔʕuʃ], [aχuttəf] |
| 391 | Araignée | Tissisit | [θissisθ] |
| 392 | Papillon | Afertətu | [afərtətu] |
| 393 | Abeille | Tizizwit | [θizizwiθ] |
| 394 | Scorpion | Tiyirdemt | [θikirdəmθ] |
| 395 | Chien | Aydi | [ajði] |
| 396 | Mouton | Ufrik | [ufriχ] |
| 397 | Agneau | Izimer | [izimər] |
| 398 | Brebis | Tixsi | [θixsi] |
| 399 | Chèvre | Tayaqt | [θaʔat] |
| 400 | Caprin | Aqerwac | [aqərwaʃ] |
| 401 | Chevreau | Iyid | [ikid] |
| 402 | Bouc | Aqerwac | [aqərwaʃ] |
| 403 | Vache | Tafunast | [θafunast] |
| 404 | Vaches | Tifunasin | [θifunasin] |
| 405 | Bœuf | Aεejmi | [aʔəʒmi] |
| 406 | Cheval | Aserdun, Ajedεum | [asərðun] [aʒəðʕun] |
| 407 | Jument | Leuda | [lʕuða] |
| 408 | Coq | Agaziʔ | [agazit] |
| 409 | Pigeon | Itbir | [iθbir] |
| 410 | Chat | Amcic | [amʃiʃ] |
| 411 | Tortue | Abufekran | [abufəkran] |
| 412 | Corne | Iqaciwen | [Iqaʃiwən] |
| 413 | Sabot (pied d'animaux) | Tifenza | [θifənza] |
| 414 | Laine | Taɖuɖt | [θaɖut] |
| 415 | Colostrum | Idyes | [idʕəs] |
| 416 | Aile | Ifer | [ifər] |
| 417 | Œuf | Tamellalt | [taməllalt] |
| 418 | Voler, s'envoler | Feg, ferfer | [fəg][fərfər] |
| 419 | Couver | Zdel | [zdel] |
| 420 | Bouter, paitre | Ṭwi | [ṭwi] |

| | | | |
|-----|-----------------------|--------------|------------------|
| 421 | Traite | Zzeg | [zzəg] |
| 422 | Prêter serment | Ggal | [ggal] |
| 423 | Témoin | Cahed | [ʃahəd] |
| 424 | Père | Baba | [baba] |
| 425 | Mère | Yemma | [jəm̩ma] |
| 426 | Fil | Mmi | [m̩mi] |
| 427 | Fille | Illi | [illi] |
| 428 | Sœur | Ultma | [uləθma] |
| 429 | Frère | Gma | [gma] |
| 430 | Neveu | Ayyaw | [ajjaw] |
| 431 | Frère de l'époux | Alus | [alus] |
| 432 | Frère de l'épouse | Ateggal | [atəggal] |
| 433 | Mariage | Zwaj | [zwaʒ] |
| 434 | Accompagner la mariée | Taquffa | [θaquffa] |
| 435 | Fiancé, époux | Isli | [isli] |
| 436 | Coépouse | Takna | [θakna] |
| 437 | Jumeau | Akniwen | [akniwən] |
| 438 | Répudier | Llef | [lləf] |
| 439 | Vendre | Senz | [zənz] |
| 440 | Acheter | Ssey | [ssək] |
| 441 | Prix, valeur | Ssuma | [ssu] |
| 442 | Prêter, emprunter | Rtel | [rtəl] |
| 443 | Avoir des dettes | Twasayel | [twasajəl] |
| 444 | Héritage | Awrat | [awraθ] |
| 445 | Aider | Ǝawen | [ɣawən] |
| 446 | Travail communautaire | Tiwizi | [θiwizi] |
| 447 | Jouer | Urar | [urar] |
| 448 | Tirage au sort | Ili | [ili] |
| 449 | Arroser | Ssu | [ssu] |
| 450 | Prier | Zzal, Hellel | [zzal], [həlləl] |
| 451 | Peu | Drus | [ðrus] |
| 452 | Beaucoup | Bezzaf | [bəzzaf] |

| | | | |
|-----|---------------------------|-----------------|----------------|
| 453 | Premier | Amezwaru | [aməzwaru] |
| 454 | Un | Yiwen, Wiṭ | [jiwən], [wiṭ] |
| 455 | Deux | Sin | [sin] |
| 456 | Onze | Ḥdac | [hdaʃ] |
| 458 | Dernier | Aneggaru | [anəggaru] |
| 458 | Jusqu' a ce que | Alamma | [alamma] |
| 459 | Tandis que | Ma | [ma] |
| 460 | Parce que | Axaṭer | [axaṭər] |
| 461 | Mais | Beṣṣeḥ | [bəssəh] |
| 462 | Quand, lorsque | Miweq ? | [miwəq] |
| 463 | Pour que | Baca | [baʃa] |
| 464 | Alors, alors que | Ihi | [ihi] |
| 465 | Comme si | Ad as-tinid | [asθinið] |
| 466 | Rien | Ulac | [ulaʃ] |
| 467 | Par ou ? | Anisa ? | [anisa] |
| 468 | Pourquoi ? | Iwac ? | [iwac] |
| 469 | Comment ? | Amek ? | [aməχ] |
| 470 | Ainé | Amezwar n uxxam | [aməzwaruxxam] |
| 471 | Cadet | Amazuz | [amazuz] |
| 472 | Monter a cheval | Ani yef userdun | [anifuserðun] |
| 473 | Diminuer | Senqes | [sənqəs] |
| 474 | Disposer l'un sur l'autre | Settef | [settəf] |
| 475 | Avoir la chaire de poule | Cerwew | [ʃərwəw] |
| 476 | Vouloir | Bya | [bɤa] |
| 477 | Mâcher | Ffez | [ffəz] |
| 478 | Rivière | Iyzer | [iɤzər] |
| 479 | Niveler | Waṭi | [waṭi] |
| 480 | C'est une femme | D tameṭṭut | [ttaməṭṭoθ] |
| 481 | C'est des femmes | D lخالat | [dlxalaθ] |
| 482 | Favoriser | Xeyyer | [xəjjer] |
| 483 | Décrire | Wṣef | [wsəf] |
| 484 | Présenter (quelqu'un) | Qeddem | [qəddəm] |

| | | | |
|-----|-----------------------|-----------------|-----------------|
| 485 | Exposer son problème | Iksed yef ul-is | [iksədfulis] |
| 486 | Exprimer son opinion | Irayi | [iraji] |
| 487 | S'exprimer | Hder | [hðər] |
| 488 | Expliquer | Sefhem | [səfhəm] |
| 489 | Défendre son avis | Balet | [balət] |
| 490 | Patienter | Sber | [sbər] |
| 491 | Saluer | Muçel | [muʃhəl] |
| 492 | Se renfrogner | Seṭlem | [sətləm] |
| 493 | Présenter des excuses | Ṭleb smaḥ | [tlebsmah] |
| 494 | Satisfaire | Seqneə | [səqneʔ] |
| 495 | Appeler | Yer, Eeyyet | [xər], [ʔejjət] |
| 496 | Appel | Leeyat | [ləʔjat] |
| 497 | Sevrer, sevrage | Hbes tawaṭṭa | [hbəsθawata] |
| 498 | Ecouter | Ssel | [ssəl] |
| 499 | Escalier | Ddruj | [ɖdruʒ] |
| 500 | Transport | Tumnayt | [θumnajθ] |

Taddart : Iwađiyen

Daira : Iwađiyen

Tayiwant: Iwađiyen

Agezdu : Tizi Wezzu

| Uđun | Awal s tefransist | Tira n wawal s teqbaylit | Tira timsislit |
|------|------------------------|--------------------------|----------------|
| 1 | Vivre | Dder | [dd̄ər] |
| 2 | Naître | Lal | [lal] |
| 3 | Mourir | Mmet | [mm̄əθ] |
| 4 | Habiter, Demeurer | Zdey | [zðəɣ] |
| 5 | Se déplacer | Beddel amkan | [vədd̄ələmkan] |
| 6 | Marcher, Aller | Lħu | [lħu] |
| 7 | Courir | Azzel | [azzəl] |
| 8 | Revenir | Uyal | [uɣal] |
| 9 | Déplacer une chose | Şherrek | [şhərrəχ] |
| 10 | Bouger | Herrek | [hərrəχ] |
| 11 | Ramper | Muređ | [murəð] |
| 12 | Monter | Ali | [ali] |
| 13 | Descendre | Sub | [sub] |
| 14 | Tomber | Γli | [ɣli] |
| 15 | Jeter, lancer | Đegger | [dəggər] |
| 16 | Tourne | Bren | [vrən] |
| 17 | Joindre | Lħeq, qđae | [lħəq], [qđa:] |
| 18 | Disjoindre | Nefraq | [nəfraq] |
| 19 | Suivre une destination | Tbee | [tva:] |
| 20 | Nouer, Lier, Attacher | Qqen | [qqən] |
| 21 | Fermer | Sekwer | [səkwər] |
| 22 | Ouvrir | Ldi | [ldi] |
| 23 | Prendre | Ddem | [dd̄em] |
| 24 | Laisser | Eğğ | [ədd̄ɣ] |
| 25 | Enlever | Kkes | [kk̄əs] |
| 26 | Porter, Emporter | Awi | [awi] |
| 27 | Réunir | Nnejmae | [nn̄əjma:] |
| 28 | Couper | Gzem | [gzəm] |
| 29 | Tailler, Entailler | Fres | [frəs] |
| 30 | Partager, Diviser | Freq | [frəq] |
| 31 | Percer | flu, nqer | [flu], [nqər] |

| | | | |
|----|----------------------|------------------|--------------------|
| 32 | Déchirer | Cerreg | [ʃərrəy] |
| 33 | Casser | Rrəz | [rrəz] |
| 34 | Entrer | kcem | [χʃəm] |
| 35 | Sortir | Ffey | [ffəɛ] |
| 36 | Enfoncer | Ssed | [ssəð] |
| 37 | Ajouter | Rnu | [rnu] |
| 38 | Dépasser | Σedda | [ʕəddɑ] |
| 39 | Cacher | Ffer | [ffər] |
| 40 | Découvrir | Kcef | [χʃəf] |
| 41 | Trouver | Aff | [aff] |
| 42 | Exercer une pression | Zeyyer | [zəjjər] |
| 43 | Subir une pression | Ttwazeyyer | [ʔswazəjjər] |
| 44 | Etre nombreux | Ili s waṭas, fti | [iliswaṭas], [fθi] |
| 45 | Etre peu | Cit, Cwit | [ʃit], [ʃwit] |
| 46 | Etre debout | Bedd | [vədd] |
| 47 | Etre assis | Qqim | [qqim] |
| 48 | Se coucher / dormir | Tṭes | [ttəs] |
| 49 | Etendre | Fsər | [fsər] |
| 50 | Avoir une forme | Dbeɛ | [ðbə :] |
| 51 | Donner une forme | Ssedbaɛ | [ssədba :] |
| 52 | Etre grand | Meqqar | [məqqar] |
| 53 | Etre vieux | Imyur | [imkʊr] |
| 54 | Etre petit | Mezzi, Mectuh | [məzzij], [məʃtuh] |
| 55 | Etre lourd | Zzay | [zzaj] |
| 56 | Etre gros, épais | Uzur, Bullaq | [uzur], [bullaq] |
| 57 | Etre court, rétréci | Iwzil | [iwzil] |
| 58 | Etre long | Iyzif | [iɛzif] |
| 59 | Etre mince | Irqiq | [irqiq] |
| 60 | Etre léger | Ixfif | [ixfif] |
| 61 | Etre mou, détendu | Ilqiq | [ilqiq] |
| 62 | Etre doux | Ihnin | [ihnin] |
| 63 | Etre amer | Irzig | [irziy] |
| 64 | Etre aigre | Ismum | [ismum] |
| 65 | Etre fin | Irqiq | [irqiq] |

| | | | |
|----|--------------------------|----------|-------------------------|
| 66 | Etre tendre | Nnejbad | [nnəzvað] |
| 67 | Etre sec, dur | Kkaw | [kkaw] |
| 68 | Avoir froid | Ismid | [ismid] |
| 69 | Blanc | Acebhan | [aʃəvhan] |
| 70 | Noir | Aberkan | [avərxan] |
| 71 | Rouge | Azeggay | [azeg ^o wak] |
| 72 | Jaune | Awray | [awrak] |
| 73 | Bleu | Amidadi | [amidadi] |
| 74 | Vert | Azegzaw | [azegzaw] |
| 75 | Marron | Aqehwi | [aqehwi] |
| 76 | Aimer | Ĥemmel | [ħəmməl] |
| 77 | Etre ami, Compagnon | Dukkel | [dukkəl] |
| 78 | Hair | Kreh | [χrəh] |
| 79 | Avoir peur | Ugad | [ugað] |
| 80 | Trembler | Rgigi | [ryiyi] |
| 81 | Gémir | Nazee | [nazeʃ] |
| 82 | Répugner | Σaf | [ʃaf] |
| 83 | Avoir des envies | Cihwi | [ʃihwi] |
| 84 | Sentir | Ĥas | [ħas] |
| 85 | Gouter | Σreð | [a:rəð] |
| 86 | Toucher | Nnal | [nnal] |
| 87 | Caresser | Slef | [sləf] |
| 88 | Faire mal | Qreḥ | [qrəh] |
| 89 | Avoir mal | Ttwaqraḥ | [tswaqraḥ] |
| 90 | S'ouvrir (une blessure) | Cellaḥ | [ʃəllah] |
| 91 | S'engourdir | Sree | [sra:] |
| 92 | Penser | Xemmem | [xəmməm] |
| 93 | Se rappeler, se souvenir | Cfu | [ʃfu] |
| 94 | Reconnaitre, deviner | Steeref | [sta:rəf] |
| 95 | Connaitre, savoir | Issin | [issin] |
| 96 | Croire, conjecture | Amen | [amən] |
| 97 | Apprendre | Tæellem | [ta:lləm] |
| 98 | Oublier | Ttu | [tsu] |
| 99 | Intelligence | Tiḥerci | [θihərʃi] |

| | | | |
|-----|-------------------------|------------------|------------------|
| 100 | S'éveiller, Réveiller | Kker, Aki | [k̄ker], [aɣi] |
| 101 | Rêve | Argu | [argu] |
| 102 | Mot | Awal | [awal] |
| 103 | Parler | Hɖer | [hɖər] |
| 104 | Dire | Ini | [Ini] |
| 105 | Refuser | Agi | [aɣi] |
| 106 | Demander, Interroger | ɖleb, ssuter | [ɖlɔv], [ssuθər] |
| 107 | Se taire | Ssusem | [ssusəm] |
| 109 | Dire mal (de quelqu'un) | Mencer | [mənʃər] |
| 110 | Ecrire | Aru | [aru] |
| 111 | Nouvelle | Tajdidt | [θaʒɖit] |
| 112 | Vérité | Sseh | [ssəh] |
| 113 | Avoir confiance | Sɛu laman | [s:ulaman] |
| 114 | Etre bon, Généreux | Lhu | [Lhu] |
| 115 | Péché | Lehram | [ləhram] |
| 116 | Mentir | Skiddeb | [sɣiddɔv] |
| 117 | Voler, dérober | Akwer | [aɣwər] |
| 118 | Se repentir | Ndem | [ndəm] |
| 119 | Etre humain, homme | Argaz | [argaz] |
| 120 | Femme | Tamettut | [θaməttuθ] |
| 121 | Enfant | Aqrur | [aqrur] |
| 122 | Jeune, Adolescent | Aqcic | [aɣʃiʃ] |
| 123 | Vieux | Amyar | [amɔar] |
| 124 | Vieillard | Temyar | [θemɔar] |
| 125 | Squelette | Tacraft | [θaʃrafθ] |
| 126 | Tête | Aqerru | [aɣərru] |
| 127 | Peau | Aglim | [aɣlim] |
| 128 | Nuque | Taxjiṯ n temgert | [θaxʒittəmgert] |
| 129 | Fontanelle | Amelyiy | [amelkɪɪ] |
| 130 | Front | Anyir | [anjir] |
| 131 | Œil | Tiṯ, Taṯuct | [θiṯ], [θaṯuʃθ] |
| 132 | Prunelle | Mummu | [mummu] |
| 133 | Visage | Udem | [uðəm] |
| 134 | Joue | Lhɛnk | [lhənk] |

| | | | |
|-----|----------------------------|-----------------|-------------------|
| 135 | Oreille | Amezzuy | [aməzzuɣ] |
| 136 | Nez (narine) | Inzar | [inzar] |
| 137 | Palais | Annay | [annaɣ] |
| 138 | Gencive | Aksum n teymas | [aχsumtuɣmas] |
| 139 | Lèvre | Acenfir | [aʃənfir] |
| 140 | Langue | Iles | [iləs] |
| 141 | Gorge | Tiyersi | [θijərsi] |
| 142 | Poitrine | Idmaren | [iðmarən] |
| 143 | Sein, Pis | Tabbuct | [θabbuʃθ] |
| 144 | Ventre | Taebbuct | [θa:bbuʃt] |
| 145 | Nombril | Timiɖt | [timit] |
| 146 | Dos | Azagur, aɛrur | [azagur], [aɛrur] |
| 147 | Flanc | Ibardi | [ivarði] |
| 148 | Aisselle | Tayruɖt | [taɣruʃt] |
| 149 | Cœur | Ul | [ul] |
| 150 | Fois | Tasa | [θasa] |
| 151 | Vésicule | Izi | [Izi] |
| 152 | Reins | Tigezzal | [θiyəzzal] |
| 153 | Rate | Aɖiħan | [aɖiħan] |
| 154 | Poumons | Turin | [θurin] |
| 155 | Boyaux, intestins | Izerman | [izəɣman] |
| 156 | Graisse | Tasemt | [θassəmθ] |
| 157 | Finir | Kfu, Ssali | [kfu], [ssali] |
| 158 | Débuter | Bdu | [bðu] |
| 159 | Ester quelqu'un en justice | Careɛ | [ʃara:] |
| 160 | Main | Afus | [afus] |
| 161 | Bras | Iyil | [iɣil] |
| 162 | Doigt | Aɖaɖ | [aɖaɖ] |
| 163 | Paume à la main | Tidikelt n ufus | [θiðiħəltufus] |
| 164 | Ongle | Iccer | [Iʃʃər] |
| 165 | Coudre | Takaɣburt | [θaka:vurθ] |
| 166 | Epaule | Tayet | [θajets] |
| 167 | Pied | Aɖar | [aɖar] |
| 168 | Jambe | Aqejjir | [aqəʒʒir] |

| | | | |
|-----|--------------------------|------------------------|-----------------------------|
| 169 | Cuisse | Tamessaḍt | [θamessat̃] |
| 170 | Orteil | Tifdent | [θifðənt̃] |
| 171 | Genou | Tagecart | [θayəʃrarθ] |
| 172 | Talon | Agwerz | [agwərz] |
| 173 | Cheveu | Acebbub | [aʃəbbuṽ] |
| 174 | Toupet, toupet de cheveu | Amzur | [amzur] |
| 175 | Barbe | Ačamar | [atʃamar̃] |
| 176 | Menton | Tamart | [θamarθ] |
| 177 | Sourcil | Timmi | [θimmĩ] |
| 178 | Urine | Ibeccan | [Ibəʃʃañ] |
| 179 | Excrément | Izzan | [izzañ] |
| 180 | Sueur | Tidi | [θiðĩ] |
| 181 | Morve | Axlul | [axlul] |
| 182 | Crachat | Tisusaf | [θisusaf] |
| 183 | Bave | Ildayen | [ildajən] |
| 184 | Pleur, Larme | Imet̃ti | [imət̃tĩ] |
| 185 | Moelle | Adif | [aðif] |
| 186 | Sang | Idammen | [iðamməñ] |
| 187 | Pet | Uṛiḍ | [uʁiḍ] |
| 188 | Respirer | Neffes | [nəffəs] |
| 189 | Regarder | Muqəl | [muqəl] |
| 190 | Entendre | Sel | [səl] |
| 191 | Suer | Tecfiyi tidi, Yettqiri | [θəʃfiʃiθiðĩ], [jətsqirĩ] |
| 192 | Se moucher | Nser | [nsər] |
| 193 | Se reposer | Staəfu | [sta:fu] |
| 194 | Se gratter | Kmez | [χməz] |
| 195 | Chatouiller | Skikkeḍ | [skikkəd̃] |
| 196 | Etre malade | Hlek, aḍen | [hləχ], [aḍən] |
| 197 | Guérir | Ḥlu | [ħlu] |
| 198 | Remède | Dwa | [dwa] |
| 199 | Pourrir | Səfsəd | [səfsəd̃] |
| 200 | Pus | Arşəḍ | [arsəd̃] |
| 201 | Vertige | Asrae | [asraẽ] |
| 202 | Tousser | Sguḥ | [sguḥ] |

| | | | |
|-----|-------------------------|----------------|----------------|
| 203 | Verrue | Tifidliwt | [θifidliwθ] |
| 204 | Orgelet | Ileđ | [Iləđ] |
| 205 | Ganglion | Awles | [awləs] |
| 206 | Variole | Ajeđđid | [ajəđđid] |
| 207 | Gale | Tabuzeggayt | [θavuzəggæθ] |
| 208 | Cécité | Tidderyelt | [θiddərəkəlt] |
| 209 | Durillon, boursoufflure | Cufmejir | [ʃufmæyyir] |
| 210 | Infécond, stérile | Ieiqer | [Iʃiqər] |
| 211 | Objet, instrument | Lħaja | [lħazə] |
| 212 | Habitation | Tanezduyt | [θanəzðuɤθ] |
| 213 | Clôture | Zerb | [zərv] |
| 214 | Canal (d'eau) | Targa | [θarga] |
| 215 | Puits | Lbir | [lvir] |
| 216 | Porte | Tawwurt | [θawwʊrθ] |
| 217 | Plate-forme, terrasse | Aguns | [aguns] |
| 218 | Foyer, feu | Timest | [θiməsθ] |
| 219 | Braise | Tirget | [θirgəts] |
| 220 | Cendre | Iyyiden | [ikikðən] |
| 221 | Griller, rôtir | Knef | [χnəf] |
| 222 | Bouillir | Ayzag | [ayzay] |
| 223 | Eclairage | Tafat | [θafaθ] |
| 224 | Torche | Taftilt n ufus | [θafθiltɲufus] |
| 225 | Lampe | Taftilt | [θaftilt] |
| 226 | Nettoyer | Sizdeg | [sizðəg] |
| 227 | Plat (service) | Ađebsi | [ađəvsi] |
| 228 | Cuiller | Tiflewt | [θifləwθ] |
| 229 | Seau | Abidun | [abiðun] |
| 230 | Outre | Dayeni | [ðayəni] |
| 231 | Sac | Ađellaē | [ađəlla:] |
| 232 | Panier | Ṭbeq | [tβəq] |
| 233 | Vase | Taqbuct | [θaqvʊθ] |
| 234 | Cruche | Abaqraj | [abaqraʒ] |
| 235 | Entonnoir | Lembuđ | [ləmbođ] |
| 236 | Diner | Imensi | [lmənsi] |

| | | | |
|-----|------------------|-----------|--------------------------|
| 237 | Déjeuner | Leftur | [ləfθur] |
| 238 | Sel | Lmelḥ | [lməlḥ] |
| 239 | Pain | Ayrum | [ayrum] |
| 240 | Semoule | Awren | [awrən] |
| 241 | Pâte | Arekti | [arəkθi] |
| 242 | Levain | Tamtunt | [θamθunt] |
| 243 | Viande | Aksum | [aχsum] |
| 244 | Beure | Dhan | [dhan] |
| 245 | Battre le lait | Arwi | [arwi] |
| 246 | Lait | Ayefki | [ajəfki] |
| 247 | Fromage | Afermaj | [afərmaj] |
| 248 | Plat sans viande | Abazin | [avazin] |
| 249 | Couscous | Seksu | [səχsu] |
| 250 | Couscoussière | Taseksut | [θasəχsuts] |
| 251 | Avoir faim | Llaz | [llaz] |
| 252 | Avoir soif | Ffad | [ffað] |
| 253 | Manger | Ečč | [əttʃ] |
| 254 | Avaler | Seblæ | [səbla:] |
| 255 | Boire | Ssew | [ssəw] |
| 256 | Aspirer | Skef | [skəf] |
| 257 | Lécher | Mceḥ | [mʃəḥ] |
| 258 | Etre rassasié | Rwu | [rʷu] |
| 259 | Pétrir | Egg | [əg ^o w] |
| 260 | S'habiller | Lles | [lləs] |
| 261 | Cuir | Aglim | [aylim] |
| 262 | Tunique, robe | Taqendurt | [θaqəndurθ] |
| 263 | Ceinture | Tayeggəḏt | [θakəg ^o wat] |
| 264 | Suc | Tagursa | [θagursa] |
| 265 | Joug | Azaglu | [azaylu] |
| 266 | Faucille | Amger | [amyər] |
| 267 | Hou, hache | čaba | [tʃapa] |
| 268 | Moulin | Tissirt | [θissirθ] |
| 269 | Meule | Rḥa | [rḥa] |
| 270 | Tamis | Ayərbal | [aərbal] |

| | | | |
|-----|-------------------------|----------------|--------------------|
| 271 | Métier a tisser | Azetta | [azetta] |
| 272 | Ensouple | Afeggag | [afəggay] |
| 273 | Fil | Lxid | [Lxid] |
| 274 | Aiguille | Tisegnit | [θisəɣniθ] |
| 275 | Ciseau | Lemqes | [ləmqəs] |
| 276 | Berger | Ameksa | [aməχsa] |
| 277 | Ramasser du bois | Zdem | [zðəm] |
| 278 | Façonner (une poterie) | Msel | [msəl] |
| 279 | Filet la laine | Zzet | [zzət] |
| 280 | Tisser | Xid | [xid] |
| 281 | Moudre | Nyed | [nɣəd] |
| 282 | Coudre | Zzed | [zzəd] |
| 283 | Puiser | Agem | [ayəm] |
| 284 | Plombe | Rşas | [rsas] |
| 285 | Etre tordu | Σwej | [ɣwəʒ] |
| 286 | Dévier de sa droite | Suffey i ubrid | [suffəxiuvrið] |
| 287 | Devant | Sdat | [zzaθ] |
| 288 | Derrière | Deffir | [ðəffir] |
| 289 | Au-dessus | Nnig | [nnig] |
| 290 | Entre, milieu | Talemmast, Gar | [θaləmmast], [ɣar] |
| 291 | Au-dessous | Sdaw | [sdaw] |
| 292 | Dans | Daxel | [ðaxəl] |
| 293 | A l'intérieure | Sdaxel | [zdaxəl] |
| 294 | Disposer, ranger | Seggem | [səggem] |
| 295 | Etre entendu, étaler | Kessel | [kəssəl] |
| 296 | Etre incliné | Mil | [mil] |
| 297 | Combien | Açhal | [aʃhal] |
| 298 | Empan | Tardast | [θarðast] |
| 300 | Coudée | Iyil | [iɣil] |
| 301 | Enjambée | Ajaequr | [aza:qur] |
| 302 | Plaine, plateau | Asuki | [asuxi] |
| 303 | Adret | Asammer | [asammər] |
| 304 | Ubac | Tili | [θili] |
| 305 | Maintenant | Tura | [θura] |

| | | | |
|-----|-------------------|------------------|---------------------------------|
| 306 | moment | Imir | [imir] |
| 307 | Demain | Azekka | [azəkka] |
| 308 | Après-demain | Sellazekka | [səllazəkka] |
| 309 | Dans trois jours | Sliwzekka | [sliwzəkka] |
| 310 | Hier | Idelli | [idəlli] |
| 311 | Avant-hier | Sendidelli | [səndidəlli] |
| 312 | Il ya trois jours | Sendawsendidelli | [sendawsəndidəlli] |
| 313 | Nuit | Iḍ | [iḍ] |
| 314 | Ténèbres | Ṭlam | [tɫam] |
| 315 | Année | Aseggas | [asegg ^o as] |
| 316 | Année passée | Aseggas ieeddan | [asegg ^o as iʔəddan] |
| 317 | Il ya deux ans | Aseggas naḍt | [asegg ^o asnat] |
| 318 | Année prochaine | Qabel | [qavəl] |
| 319 | Dans deux ans | Wabel | [wavəl] |
| 320 | Quand ? | Melmi? | [məlmi] |
| 321 | Où ? | Anida? | [aniða] |
| 322 | Hiver | Ccetwa | [tʃtəwa] |
| 323 | Printemps | Tafsut | [θafsuθ] |
| 324 | Été | Anebdu | [anevðu] |
| 325 | Automne | Lexrif | [ləxrif] |
| 326 | Ciel | Igenni | [iyənni] |
| 327 | Brume | Agu | [aɣu] |
| 328 | Vent, air | Aḍu | [aḍo] |
| 329 | Brise | Abeḥri | [avəhri] |
| 330 | Lune | Aggur | [aggur] |
| 331 | Claire de lune | Tiziri | [θiziri] |
| 332 | Etoile | Itri | [iθri] |
| 334 | Ombre | Tili | [θili] |
| 335 | Plante | Imyi | [imɤi] |
| 336 | Arbre | Ṭtejra | [tʃtəzra] |
| 337 | Branche | Acag | [aʃag] |
| 338 | Feuille | Ifer | [ifər] |
| 339 | Écorce | Iqcer | [iqʃər] |
| 340 | Racine | Azar | [azar] |

| | | | |
|-----|-----------------|-----------|-------------|
| 341 | Épine | Asennan | [asənnan] |
| 342 | Herbe | Leḥcic | [ləḥʃiʃ] |
| 343 | Labourez | Krez | [χrəz] |
| 344 | Moissonner | Mger | [mɣər] |
| 345 | Dépiquer | Sserwet | [ssərwəθ] |
| 346 | Blé | Irden | [irðən] |
| 347 | Orge | Timzin | [θimzin] |
| 348 | Sorgo | şurgu | [sorgo] |
| 349 | Courge | Taxsayt | [θaxsajθ] |
| 350 | Ail | Ticcert | [θiʃʃərθ] |
| 351 | Fève | Ibiw | [iviw] |
| 352 | Petits pois | Tajilbant | [θazilvant] |
| 353 | Dattes | Tmer | [tmər] |
| 354 | Figuier | Tanqult | [θanqults] |
| 355 | Jubier | Tazeggart | [θazəggərθ] |
| 356 | Raisin | Aḍil | [aḍil] |
| 357 | Olivier | Tazemmurt | [θazəmmurθ] |
| 358 | Olivier sauvage | Aḥeccad | [aḥəʃʃaḍ] |
| 359 | Poirier | Tifirest | [θifirəsθ] |
| 361 | Cytise | Tifeywa | [θifəkwa] |
| 362 | Oseille | Tasemmumt | [θasəmmumθ] |
| 363 | Laurier-rose | Ilili | [lilili] |
| 364 | Aubépine | Tazeərurt | [taza:rurθ] |
| 365 | Lentisque | Lḥelba | [lḥəlba] |
| 366 | Artichaut | Taga | [θaga] |
| 367 | Genet | Azzu | [azzu] |
| 368 | Alfa | Lḥelfa | [lḥəlfə] |
| 369 | Singe | Iddew | [iddəw] |
| 370 | Souris | Ayerḍa | [aɣərḍa] |
| 371 | Chacal | Uccen | [uʃʃən] |
| 372 | Hyène | Ifis | [ifis] |
| 373 | Hérisson | Inisi | [inisi] |
| 374 | Chouette | Tamieruf | [θami:ruf] |
| 375 | Hibou | Bururu | [bururu] |

| | | | |
|-----|---------------|-------------|-------------|
| 376 | Vipère | Llafəa | [l̥lafə:] |
| 377 | Serpent | Izrem | [izrəm] |
| 378 | Crapaud | Imqarqar | [imqarqar] |
| 379 | Poisson | L̥hut | [l̥huθ] |
| 380 | Pou | Tilket | [θilkəts] |
| 381 | Lente de peau | Iweɣ | [iwəɣ] |
| 383 | Ver | Tazermumuct | θazərmumuɣθ |
| 385 | Puce | Taselluft | [θasəllufθ] |
| 386 | Charonton | Akuz | [axuz] |
| 387 | Sangsue | Adyer | [ad̥ɣər] |
| 388 | Mouche | Izi | [Izi] |
| 389 | Taon | Taggent | [θaggənt] |
| 390 | Fournie | Tawəttuft | [θawəttufθ] |
| 391 | Araignée | Tissisit | [θissisθ] |
| 392 | Papillon | Aferɣuɣu | [afərtoto] |
| 393 | Abeille | Tizizwit | [θizizwiθ] |
| 394 | Scorpion | Tiyirdemt | [θiɣirdəmθ] |
| 395 | Chien | Aqejjun | [aqəʒun] |
| 396 | Mouton | Axerfi | [axərfi] |
| 397 | Agneau | Izimer | [izimər] |
| 398 | Brebis | Tixsi | [θixsi] |
| 399 | Chèvre | Tayaɣt | [θaɣat] |
| 400 | Caprin | Akayuz | [axjuz] |
| 401 | Chevreau | Iyid | [iɣið] |
| 402 | Bouc | Aqelwac | [aqəlwaɣ] |
| 403 | Vache | Tafunast | [θafunast] |
| 404 | Vaches | Tifunasin | [θifunasin] |
| 405 | Bœuf | Aəejmi | [a:əʒmi] |
| 406 | Cheval | Aəewdiw | [a:ewðiw] |
| 407 | Jument | Ləuda | [lu:ða] |
| 408 | Coq | Ayaziɣ | [ayaziɣ] |
| 409 | Pigeon | Itbir | [Iθbir] |
| 410 | Chat | Amcic | [amɣiɣ] |
| 411 | Tortue | Afekrun | [afekrun] |

| | | | |
|-----|------------------------|-----------|-------------|
| 412 | Corne | Acciwen | [aʃʃiwən] |
| 413 | Sabot (pied d'animaux) | Tifenza | [θifənza] |
| 414 | Laine | Taɖuɖt | [θaɖut] |
| 415 | Colostrum | Adyes | [aɖkəs] |
| 416 | Aile | Ifer | [ifər] |
| 417 | Œuf | Tamellalt | [taməllalt] |
| 418 | Voler, s'envoler | Ferfer | [fərfər] |
| 419 | couver | Tezdel | [θəzðəl] |
| 420 | Bouter, paitre | Kkes | [kkəs] |
| 421 | Traite | Zzeg | [zzəg] |
| 422 | Prêter serment | Ggal | [ggal] |
| 423 | Témoin | Ccahed | [ʃʃahəd] |
| 424 | Père | Baba | [vava] |
| 425 | Mère | Yemma | [jəm̄ma] |
| 426 | Fil | Mmi | [mm̄i] |
| 427 | Fille | Yelli | [jəll̄i] |
| 428 | Sœur | Ultemma | [ultəm̄ma] |
| 429 | Frère | Kkuya | [xxuja] |
| 430 | Neveu | Ayyaw | [aggaw] |
| 431 | Frère de l'époux | Alwes | [alwəs] |
| 432 | Frère de l'épouse | Aɖeggal | [aɖəg˚wal] |
| 433 | Mariage | Zzwağ | [zzwadʒ] |
| 434 | Accompagner la mariée | Ngef | [ngəf] |
| 435 | Fiancé, époux | Isl̄i | [isli] |
| 436 | Coépouse | Takna | [θaχna] |
| 437 | Jumeau | Ikniwen | [iχniwən] |
| 438 | Répudier | Bru | [vru] |
| 439 | Vendre | Senz | [zənz] |
| 440 | Acheter | Aγ | [aɤ] |
| 441 | Prix, valeur | Ssuma | [ssuma] |
| 442 | Prêter, emprunter | Rɖel | [rɖəl] |
| 443 | Avoir des dettes | Ttwalas | [tswalas] |
| 444 | Héritage | Lwart | [lwarθ] |
| 445 | Aider | Σiwen | [a:wən] |

| | | | |
|-----|---------------------------|-----------------|---------------|
| 446 | Travail communautaire | Tiwizi | [θiwizi] |
| 447 | Jouer | Lɛab | [la:v] |
| 448 | Tirage au sort | Tisqer | [θisqər] |
| 449 | Arroser | Ssew | [sɛw] |
| 450 | Prier | Zzal | [zzal] |
| 451 | Peu | Drus | [ðrus] |
| 452 | Beaucoup | Aɥas | [aɥas] |
| 453 | Premier | Amezwaru | [aməzwaru] |
| 454 | Un | Yiwen | [jiwən] |
| 455 | Deux | Sin | [sin] |
| 456 | Onze | Ḥdac | [ḥdaʃ] |
| 458 | Dernier | Aneggaru | [anəggaru] |
| 458 | Jusqu'à ce que | Alamma | [alamma] |
| 459 | Tandis que | imir | [imir] |
| 460 | Parce que | Axaɥer | [axaɥər] |
| 461 | Mais | Beṣṣeḥ | [bəssəh] |
| 462 | Quand ? | Melmi ? | [məlmi] |
| 463 | Pour que | Iwakken | [iwakkən] |
| 464 | Alors, alors que | Ihi | [ihi] |
| 465 | Comme si | Am wakken | [amakkən] |
| 466 | Rien | Ulaç | [ulaʃ] |
| 467 | Par où ? | Anisi ? | [anisi] |
| 468 | Pourquoi ? | Ayyer ? | [ajɤər] |
| 469 | Comment ? | Amek ? | [aməχ] |
| 470 | Ainé | Amenzu | [amənzɥ] |
| 471 | Cadet | Amazuz | [amazuz] |
| 472 | Monter a cheval | Ali yef uɛewdiw | [alifuɛəwðiw] |
| 473 | Diminuer | Senqes | [sənqəs] |
| 474 | Disposer l'un sur l'autre | Settef | [settəf] |
| 475 | Avoir la chaire de poule | Cirrew | [ʃirrəw] |
| 476 | Vouloir | Bɥu | [bɥu] |
| 477 | Mâcher | Ffez | [ffəz] |
| 478 | Rivière | Iyzer | [iɤzər] |
| 479 | Niveler | Wet̄ti | [wət̄ti] |

| | | | |
|-----|-----------------------|------------------|---------------|
| 480 | C'est une femme | D tamedtut | [tsaməttoθ] |
| 481 | C'est des femmes | D tilawin | [tsilawin] |
| 482 | Favoriser | Xter | [xθər] |
| 483 | Décrire | Weşşef | [wəssəf] |
| 484 | Présenter (quelqu'un) | Qeddem | [qəddəm] |
| 485 | Exposer son problème | Ikes-d yef ul-is | [ikəsdfulis] |
| 486 | Exprimer son opinion | Ifka-d rray-is | [Ifkadrrayis] |
| 487 | S'exprimer | Hder | [hdər] |
| 488 | Expliquer | Ssefhem | [ssəfhəm] |
| 489 | Défendre son avis | Qađi | [qađi] |
| 490 | Patienter | Sber | [sbər] |
| 491 | Saluer | Sellem | [səlləm] |
| 492 | Se renfrogner | Ssedlem | [ssədləm] |
| 493 | Présenter des excuses | Ad yedleb smaḥ | [ađidləvsmah] |
| 494 | Satisfaire | Seqneə | [səqna:] |
| 495 | Appeler | Ssiwel | [ssiwəl] |
| 496 | Appel | Asiwel | [asiwəl] |
| 497 | Sevrer, sevrage | Ḥbes tawaṭṭa | [hbəsθawatṭa] |
| 498 | Ecouter | Ssel | [ssəl] |
| 499 | Escalier | Tirkabin | [θirkavin] |
| 500 | Transport | Rrekba | [rrəkva] |